

## GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2007-15/9  
N° Pr. 2170-67-02-07-2

Ai sensi dell'articolo 39 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana nel corso della sua XII Sessione ordinaria, tenutasi a Pola, il 18 giugno 2007, dopo aver esaminato la Proposta di *“Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 193/04 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2007 e Utilizzo e ridestinazione degli avanzi contrattuali, degli interessi maturati, dei mezzi inutilizzati e dei progetti decaduti, al 31 dicembre 2006, a valere sulla Legge 19/91 e successive estensioni e modificazioni”* e la relativa *“Relazione esplicativa Finale”*, ha approvato la seguente:

### CONCLUSIONE

**18 giugno 2007, N° 182,**

***“Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 193/04 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2007***

***e***

***Utilizzo e ridestinazione degli avanzi contrattuali, degli interessi maturati, dei mezzi inutilizzati e dei progetti decaduti a valere sulla Legge 19/91 e successive estensioni e modificazioni al 31 dicembre 2006”***

1. Si approva la Proposta definitiva di *“Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 193/04 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2007 e Utilizzo e ridestinazione degli avanzi contrattuali, degli interessi maturati, dei mezzi inutilizzati e dei progetti decaduti a valere sulla Legge 19/91 e successive estensioni e modificazioni al 31 dicembre 2006”* e la relativa *“Relazione esplicativa Finale”* (in allegato) che sono parte integrante della presente Conclusione.
2. La Proposta di *“Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 193/04 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2007 e Utilizzo e ridestinazione degli avanzi contrattuali, degli interessi maturati, dei mezzi inutilizzati e dei progetti decaduti a valere sulla Legge 19/91 e successive estensioni e modificazioni al 31 dicembre 2006”* e la relativa *“Relazione esplicativa Finale”* è trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'Ordine del

Giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva, coadiuvato dai membri della Giunta Esecutiva, ognuno per il proprio settore di competenza.

3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana [www.cipo.hr](http://www.cipo.hr).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Pola, 18 giugno 2007

Recapitare:

- Al “*Comitato di coordinamento per le attività a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia*”.
- Alla Giunta Esecutiva.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig.ra Ingrid Budiselić.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

**UNIONE ITALIANA**  
**ASSEMBLEA**Sig. Amm. \_\_\_\_\_  
N° Pr. \_\_\_\_\_

Ai sensi degli articoli 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e degli articoli 77 e 78 del "Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana", l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua \_\_\_\_\_ Sessione ordinaria, addì \_\_\_\_\_ 2007, in \_\_\_\_\_ ha approvato la seguente:

**PROGRAMMAZIONE DELLE ATTIVITÀ, DELLE INIZIATIVE E DEGLI INTERVENTI DA FINANZIARSI CON I MEZZI DELLA LEGGE 193/04 A FAVORE DELLA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA IN CROAZIA E SLOVENIA PER IL 2007**

e

**UTILIZZO E RIDESTINAZIONE DEGLI AVANZI CONTRATTUALI, DEGLI INTERESSI MATURATI, DEI MEZZI INUTILIZZATI E DEI PROGETTI DECADUTI A VALERE SULLA LEGGE 19/91 E SUCCESSIVE ESTENSIONI E MODIFICAZIONI AL 31 DICEMBRE 2006**

*Nota:* In merito alla ridestituzione dei mezzi della Legge 89/98 e successive estensioni, onde poter utilizzare in modo ottimale i mezzi finanziari previsti per i singoli progetti che vengono ridestinati, in caso di piccole differenze d'importo è stato effettuato un arrotondamento.

**in Euro**

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>1) EDUCAZIONE E ISTRUZIONE</b>					
<b>1.1 Scuola materna di Cittanova</b> - Ristrutturazione interna	22.078,44	<b>24.300,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi dell'edificazione di un soppalco ed altri piccoli interventi edili interni, volti ad ampliare lo spazio operativo a disposizione dei bambini.</i>

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<b>1.2 Scuola dell'infanzia "Paperino" Parenzo</b> a) Costruzione della sede periferica della SI "Paperino" di Torre b) arredi ed attrezzature per la nuova sede della SI	98.174,42    35.759,90	     <b>147.330,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Costruzione di tutti gli spazi necessari nell'ambito dell'edificio della CI di Torre, di proprietà dell'UI, per lo svolgimento efficace e qualitativo dell'educazione prescolare.</i> Necessità di assicurare il cofinanziamento nella misura del 50% - 1/6/07 richiesto alla SI di trasmettere dichiarazione dei cofinanziatori Vedi nota 1.2 Rel. esplicativa
<b>1.3 Scuola materna e asilo nido "Girotondo", Umago</b> - "Preparazione alla lettura" progetto per lo sviluppo fonologico dei bambini	1.100,00		<b>1.100,00</b> <i>c/c UI – interessi (vedi Catalogo, p. 15)</i>		<i>Il progetto nasce dall'esperienza del lavoro quotidiano con i bambini e tiene conto del loro particolare lessico, di cui si vuole sollecitare lo sviluppo della competenza fonologica tramite l'uso di appositi mezzi didattici.</i> c/c UI, prog. Scuole di piccola entità finanziaria

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<p><b>1.4 SEI Buie</b></p> <p>a) Progetto esecutivo costruzione palestra-annesso all'edificio della scuola</p> <p>b) "Canti dell'Istria"-gruppo di studenti che hanno composto una ventina di canzoni. Si vuole incidere sui cd.  <i>Nota dell'amministrazione: nessuna documentazione presentata.</i></p>	<p>32.653,06</p> <p>1.200,00</p>				<p><i>La Scuola propone la costruzione di una palestra di 500 mq annessa al nuovo edificio sede dell'istituzione. L'importo preventivo complessivo per la costruzione della palestra è di 4.000.000,00 kn.</i></p> <p><i>Necessità di assicurare il cofinanziamento nella misura del 50%</i></p> <p><i>Vendi nota 1.4 a) Rel. Esplicativa</i></p> <p><i>Trattasi della registrazione su CD di una ventina di canzoni composte da un gruppo di alunni delle classi superiori. c/c UI, prog. scuole di piccola entità finanziaria</i></p> <p><i>Nota: 1/6/2007 inviato sollecito di presentazione della documentazione completa, con scadenza del 10/6 c.a. Al 12/6 nessuna risposta pervenuta.</i></p>

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<p><b>1.5 SE “V. de Castro”, Pirano</b></p> <p>a) “Zone umide Alto Adriatico-analisi comparativa transnazionale delle zone: foci Isonzo, Dragona e Quieto” <i>Nota dell’amministrazione: nessuna documentazione presentata.</i></p> <p>b) “100 anni scuola Sicciole”-ricerca sullo sviluppo della scuola nella sua storia <i>Nota dell’amministrazione: nessuna documentazione presentata.</i></p>	<p>3.000,00</p> <p>2.000,00</p>				<p><i>Il progetto propone un’analisi comparativa tra le tre zone indicate, con particolare attenzione agli aspetti biologici/geografici/antropici/ecologici, allo sviluppo sostenibile ed alla tutela del territorio.</i></p> <p><i>La Scuola propone di festeggiare e di rilevare l’importanza del centenario della fondazione dell’istituzione a Sicciole, pubblicando una ricerca sul suo sviluppo. c/c UI, prog. scuole di piccola entità finanz. 1/6/07 richiesto invio documentazione completa per ambedue i progetti, con scadenza del 10/6. Al 12/6 nessuna risposta pervenuta.</i></p>

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<p><b>1.6 SEI “G. Galilei”, Umago</b>  a) Risanamento tetto</p> <p>b) “Noi nel tempo”-storia della Scuola  <i>Nota dell’amministrazione: nessuna documentazione presentata.</i></p>	<p>45.748,60</p> <p>4.545,46</p>		<p><b>52.826,00</b>  <i>Conv. 2006, progetti CI Valle e Settore Ed. ed Istruzione (vedi Catalogo, p. 14)</i></p>		<p><i>Nel corso del 2005 è già stata sanata una parte del tetto dell’edificio della Scuola. Con i mezzi richiesti si vuole portare a termine l’intervento, sanando il tetto a tegole.</i></p> <p><i>Si propone di finanziare il progetto attingendo dai mezzi della Convenzione MAE-UI 2006 che verranno ridestinati, dato che è già stato ottenuto il nulla osta per gli interventi di restauro facciata e adeguamento vecchi uffici ad aule previsti dalla Convenzione MAE-UI 2006, e in modo di addivenire ad un unico intervento.</i></p> <p><i>Il progetto si prefigge di raccontare la storia della Scuola. Avviato lo scorso anno, prevede la raccolta di testimonianze e ricordi, di documentazione scritta e fotografica e di altri materiali che narrano il percorso dell’istituzione, da immortalare in un DVD ed una pubblicazione.</i></p> <p><i>1/6/07 – richiesto invio documentazione completa progetto al punto b), con scadenza del 10/6. Al 12/6 nessuna risposta pervenuta.</i></p>

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<b>1.7 SMSI “L. da Vinci”, Buie</b> - Progetto esecutivo costruzione nuova sede	130.000,00		<i>Lo stanziamento potrà eventualmente venir approvato solamente dopo che verrà assicurata la partecipazione dei cofinanziatori.</i>		<i>La SMSI chiede i finanziamenti per l'esecuzione del progetto di massima e del progetto esecutivo per la costruzione di un nuovo edificio, futura sede dell'istituzione.</i> Necessità di assicurare il cofinanziamento nella misura del 50% Vedi nota 1.7 Rel. esplicativa - 1/6/07 richiesto nuovamente alla SMSI di trasmettere dichiarazione dei cofinanziatori. Al 12/06 nessuna risposta pervenuta.
<b>1.8 SMSI “D. Alighieri”, Pola</b> a) “I giovani incontrano il nostro mare”-laboratorio didattico di biologia ed ecologia marina, IV edizione  b) “Da L. da Vinci a D. Alighieri”-monografia in occasione del 60esimo anniversario della scuola italiana di Pola	19.000,00  41.300,00	<b>20.900,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>  <b>45.430,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			<i>Il progetto propone di avvicinare i giovani al mare con metodologie e tecniche scientifiche. Verrà organizzato un campus di una settimana, durante il quale ai giovani verranno fatte conoscere le biocenosi e l'ecologia del Mare Adriatico. Il Laboratorio, arrivato alla quarta edizione, si prefigge di diventare un punto d'incontro tradizionale per la divulgazione della conoscenza e della ricerca del mare.</i>  <i>In occasione della ricorrenza del 60esimo anno di fondazione della scuola italiana a Pola si vuole raccogliere in una monografia le parti mancanti della sua storia, simbolo dell'identità culturale della città.</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>1.9 UI-UPT: Docenti dall'Italia</b> - Spese previste per l'integrazione degli stipendi del Ministero per l'istruzione della Croazia e della Slovenia con gli stipendi italiani	264.000,00	<b>264.000,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>
<b>1.10 UI-UPT: Colonie estive degli alunni delle VI classi delle SEI</b> - Spese pianificate per l'alloggio, il vitto, il trasporto nonché per un vario e qualitativo programma didattico per gli alunni delle VI classi delle SEI	136.500,00	<b>136.500,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>
<b>1.11 UI-UPT: Viaggi SMSI</b> a) Tradizionale escursione di studio dei maturandi a Roma. Durata 5 giorni b) Visita laboratorio dell'Immaginario scientifico di Trieste-1 giorno	168.994,00	<b>168.994,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>
<b>1.12 UI-UPT: Settore Educazione ed istruzione</b> a) Fornitura di libri e sussidiari didattici 2006/2007	418.000,00	<b>418.000,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<b>1.13 UI- UPT: Settore Educazione ed istruzione</b> Attrezzature, , mezzi didattici, software e videocassette	440.000,00	<b>440.000,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>
<b>1.14 SEI “Bernardo Benussi” Rovigno</b> -II fase della ristrutturazione e riqualificazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) sostituzione del tetto</li> <li>b) sostituzione completa infissi</li> <li>c) ristrutturazione completa della cucina scolastica</li> <li>d) ampliamento della biblioteca scolastica uscendo dai muri portanti</li> </ul> <b>TOTALE COSTI: 418.700,00</b> - Acquisto degli arredi e attrezzature scolastiche <b>TOTALE COSTI: 28.108,00</b>	418.700,00				<p><i>La definizione del finanziamento aggiuntivo necessario per completare l'intervento ha avuto luogo durante un incontro a cui hanno preso parte il Presidente della Giunta Esecutiva e il Direttore Amministrativo dell'Unione Italiana, nonché il Direttore della Scuola e l'arch. Marić, che segue l'intervento.</i></p> <p>Considerato che la I fase non è stata ancora avviata, si propone di prevedere il finanziamento della II fase nell'annualità 2008.</p>

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<b>1.15 UI-GE Settore Educazione e Istruzione</b> a) Fine settimana a Ravenna per gli alunni di I media superiore b) Escursione di studio a Venezia, con visita guidata al Palazzo Ducale c) campus primaverile per gli alunni di V (rispettivamente VI in Slovenia) d) Colonia invernale per gli alunni di VII (Rispettivamente VIII in Slovenia) e) LIS per gli alunni di VII (rispettivamente VIII in Slovenia) f) LIS per gli alunni di IV (rispettivamente di V in Slovenia) g) Testimonianza di vita scolastica h) Laboratorio artistico Rin Tin Tin Pola	40.000,00  15.000,00  90.000,00  110.000,00  10.000,00  10.000,00  15.900,00  18.780,00				<p><i>Per quanto riguarda le iniziative di cui ai punti a) e b), l'Attivo consultivo permanente del Settore Educazione ed istruzione ha chiesto di rivedere ed approfondire la proposta.</i></p> <p><i>Per tutte le altre iniziative, di cui ai punti c), d), e), f), g), h), i) e l), prima di poter approvare lo stanziamento è necessario elaborare i progetti, individuando le risorse umane ed il soggetto che realizzerà le iniziative, le quali sono supportate dall'Attivo consultivo permanente del Settore Educazione ed istruzione</i></p>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
i) Corsi di alfabetizzazione informatica per la terza età nelle CI. Costo corso: - primo corso: 4.600,00 (inclusa licenza software) - Corsi successivi: 1.600,00 (a modulo di 20 ore) - Tre corsi per CI: 28.800,00; Organizzazione dei corsi in 10 CI: 288.000,00 €	288.000,00				
l) Pubblicazione "Albo docenti"	15.000,00				
<b>1.16 UI: Fondo di emergenza</b>	150.000,00	<b>150.000,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			
<b>TOTALE SETTORE</b>	<b>3.073.541,88</b>	<b>1.815.454,00</b>	<b>53.926,00</b>		

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<b>2) COMUNITÀ DEGLI ITALIANI</b>					
<b>2.1 CI Abbazia</b> a) Acquisto sede b) Ristrutturazione sede c) Arredi e attrezzature  d) Manutenzione tecnica dei ripetitori TV	456.000,00 84.000,00 60.000,00  9.970,05	<b>502.000,00</b> <b>92.400,00</b> <b>66.000,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>	<b>10.000,00</b> <i>c/c UI – interessi</i> <i>(vedi Catalogo, p. 15)</i>		<p><i>La sede della CI attualmente è costituita da due stanze in affitto, non adatte ad ospitare il sodalizio e le sue numerose attività. Di conseguenza, si sta verificando la possibilità di acquistare, ristrutturare ed arredare un appartamento situato in centro, di proprietà della Città di Abbazia, da destinare a sede della Comunità degli Italiani di Abbazia.</i></p> <p><i>Da decenni, grazie alla collaborazione di soci volontari e delle autorità locali, la CI ha provveduto a finanziare la manutenzione tecnica dei ripetitori tv che irradiano i segnali televisivi RAI, Mediaset e TV Capodistria nell'Abbaziano. Il finanziamento richiesto all'UI si rende necessario visto che dal 2006 la Città di Abbazia non è più in grado di sostenere finanziariamente l'iniziativa.</i></p>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>2.2 CI Cherso</b> - Restauro sede, direzione lavori, acquisto arredi	550.000,00		<b>605.000,00</b> <i>Tutti i progetti ridestinati della Conv 2005 (397.826,00 €) e progetti CI Valle e Settore Ed. e Istruzione Conv 2006 (207.174,00 €) (vedi Catalogo, p. 14)</i>		<i>vedi nota p.to 2.2) Rel. Esplicativa, in base alla quale la stesura del progetto esecutivo è terminata e si è in attesa del rilascio della licenza edilizia. La durata della realizzazione del progetto è di 6 mesi.</i>
<b>2.3 CI Cittanova</b> - Acquisto mobili e attrezzature per laboratorio	178.433,50	<b>96.000,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>L'intervento rientra nella terza fase di ristrutturazione della sede. 91.163,00 € già previsti per l'iniziativa sulle Convenzioni MAE-UPT Vedi nota 2.3 Rel. esplicativa</i>
<b>2.4 CI "P. Besenghi degli Ughi", Isola</b> - Acquisto minibus	40.000,00		<b>42.870,00</b> <i>Progetto S.I.R. Conv 2004 (vedi Catalogo, p. 13)</i>		<i>La CI propone l'acquisto di un minibus di 8 posti per facilitare i frequenti spostamenti dei gruppi culturali e sportivi.</i>
<b>2.5 CI "A. Antico", Montona</b> - Acquisto e installazione sistema riscaldamento/raffreddamento + finestre	17.909,71	<b>19.700,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>La CI propone l'intervento onde completare l'arredamento e l'attrezzatura della sede.</i>
<b>2.6 CI Parenzo</b> a) Interventi edili vari (recupero, riassetto e valorizzazione CI) b) Costo approssimativo – riassetto III piano	166.500,00  33.500,00	  <b>37.000,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Alla CI è stato chiesto di presentare il progetto di massima, il preventivo dei costi e la specifica delle finalità degli interventi per i quali richiede i finanziamenti. Il sodalizio invia solamente il preventivo dei costi relativo al riassetto del terzo piano.</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>2.7 CI Rovigno</b>					
a) Acquisto mezzi audiovisivi	37.500,00		<b>41.250,00</b> <i>Parzialmente progetto Dramma it. Conv 2000 (51.645,69 €) (vedi Catalogo, p. 12)</i>		<i>Trattasi dell'aggiornamento e completamento dei mezzi tecnici che servono alla CI per la realizzazione di tutta l'attività artistico-culturale. prog. edili e acquisto attrezz. di piccola entità finanz.</i>
b) Riverniciatura spazi interni	10.000,00		<b>10.000,00</b> <i>c/c UI – interessi (vedi Catalogo, p. 15)</i>		<i>La Comunità segnala la necessità di riverniciare tutti gli spazi interni. prog. edili e acquisto attrezz. di piccola entità finanz.</i>
c) Acquisto porte e sedie	14.875,12		<b>17.043,08</b> <i>Progetto CIPO Conv 1999 (vedi Catalogo, p.12)</i>		<i>Il sodalizio roviginese propone l'acquisto onde completare l'arredo della sede.</i>
<b>2.8 CI Torre</b> - Ristrutturazione cantina della sede e completamento II lotto della ristrutturazione della sede (escluso asilo)	190.000,00				<i>Vedi nota al p.to 2.8) della Rel. Esplicativa  L'intervento di ristrutturazione si trova nella I fase di realizzazione</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>2.9 CI Umago</b> - Acquisto di 6 aspiratori per il bar e impianto voci	13.945,57		<b>10.439,67</b> <i>c/c UI – interessi (vedi Catalogo, p. 15)</i>		<i>La CI segnala che il bar ha assoluto bisogno di purificatori d'aria, mentre l'amplificazione è necessaria per la realizzazione di tutti i programmi. (prog. edili e acquisto attrezz. di piccola entità finanz.) Vedi nota 2.9 Rel. esplicativa</i>
<b>2.10 CI Valle</b> - Acquisto mobili e attrezzatura scuola e asilo	300.000,00				<i>La CI non allega alcuna documentazione alla richiesta, e non risponde al sollecito di presentazione della stessa. Per quanto riguarda il restauro e gli arredi della CI l'UPT segnala che i finanziamenti sono già previsti dalle Convenzioni MAE-UPT 2002 e 2005 e che dovrebbero essere sufficienti per l'intero intervento.</i>
<b>2.11 CI Zara</b> - Affitto sede	7.320,00				<i>La CI invia una Delibera nella quale è segnalato, tra l'altro, che "si richiede all'Unione Italiana la somma di 7.320,00 euro per pagare l'affitto dell'appartamento accanto alla sede della Comunità in uso come biblioteca per l'anno 2007". L'iniziativa viene già finanziata nell'ambito del "Piano di Programma di lavoro dell'UI per il 2007".</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>2.12 Gratifiche Presidenti CI</b> Gratifiche/rimunerazioni Presidenti/Segretari/Coordinatori culturali CI (150,00 mensili per 1 Presidente o 1 Segretario o 1 Coordinatore culturale per 12 mesi per 52 CI Cro:300,00x46x12=165.600,00 Slo:255,00x6x12=18.360,00 TOTALE: 168.630,00	183.960,00	<b>202.356,00</b> <i>Conv MAE-UI</i>			<i>La gratifica mensile di 150,00 € costituisce la base di computo per lo stanziamento comprensivo, mentre la ripartizione per le singole Comunità degli Italiani avverrà in base ai criteri che verranno stabiliti dall'attivo consultivo delle Comunità degli Italiani.</i>
<b>2.13 CI Visinada</b> - Prosecuzione del restauro	76.591,43			<b>87.690,24</b> <i>Avanzi contrattuali ed interessi maturati UPT</i>	<i>La necessità di stanziare finanziamenti aggiuntivi per la realizzazione completa dell'intervento è stata segnalata dall'UPT, in base ad un preciso preventivo.</i>
<b>2.13 CI Buie</b> - Vano affari + cortile	30.000,00				<i>La necessità di stanziare finanziamenti aggiuntivi per la realizzazione completa dell'intervento è stata segnalata dall'UPT, in base ad un preciso preventivo. In seguito l'UPT comunica che l'iniziativa è già stata finanziata, attingendo dai mezzi finanziari disponibili sul "Fondo CI" del 2005.</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>2.14 CI Lussinpiccolo</b> - I Intervento Villa Perla (I piano e mansarda)	61.100,00	<b>67.210,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>La necessità di stanziare finanziamenti aggiuntivi per la realizzazione completa dell'intervento è stata segnalata dall'UPT, in base ad un preciso preventivo, il quale prevede una spesa di 81.100,00 €, dei quali però sono già stati stanziati 20.000,00 €.</i>
<b>2.15 CI Plostine</b> - impianti igienico-sanitari	35.000,00	<b>38.500,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>La necessità di stanziare finanziamenti aggiuntivi per la realizzazione completa dell'intervento è stata segnalata dall'UPT, in base ad un preciso preventivo.</i>
<b>2.16 CI Pisino</b> a) Acquisto sede: 262.605,00 b) Acquisto attrezzatura e arredo: 30.000,00 Totale: 292.605,00 Al lordo equivale (+10%): 321.865,00 Fondi già stanziati: 216.912,00	105.000,00	<b>105.000,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi dell'acquisto e arredamento di un appartamento di 147 mq di spazio proprio e 28,71 mq di spazio comune da destinare a sede della CI. La Convenzione MAE-UPT del 2001 prevede l'erogazione di 195.221,00 € per l'acquisto di una sede a favore della Comunità: di conseguenza è necessario stanziare ulteriori 105.000,00 €. È già stato interpellato il MAE in merito all'intestazione dell'immobile.</i>
<b>2.17 CI Pirano</b> - Arredi per il piano terra della sede CI (ex Lipa)	69.437,00		<b>76.400,00</b> <i>Parte dell'importo disponibile per il PAC 2001 (107.939,50 €) (vedi Catalogo, p. 13)</i>		<i>Trattasi di un finanziamento aggiuntivo necessario per l'arredamento del piano terra della CI, dovuto al lievitare dei prezzi nel corso dei 6 anni che sono intercorsi tra l'approvazione dell'intervento, comprensivo della ristrutturazione del piano terra (Conv MAE-UPT) e la sua effettiva realizzazione.</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>2.18 UI: Fondo emergenza</b>		<b>150.000,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			<i>Fondo per attività impreviste e non programmate.</i>
<b>2.19 Attrezzature e arredi CI</b>		<b>150.000,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			
<b>TOTALE SETTORE</b>	<b>2.731.042,38</b>	<b>1.526.166,00</b>	<b>813.002,75</b>	<b>87.690,24</b>	

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<b>3) INFORMAZIONE ED EDITORIA</b>					
<b>3.1 TV Capodistria, Programmi Italiani</b>					
a) Trasmissione satellitare	90.909,09	<b>110.000,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			<i>Si propone la prosecuzione del finanziamento della trasmissione via satellite dei programmi di TV Capodistria.</i>
b) "Ampliamento fascia informativa della CNI":		<i>I fondi potranno essere stanziati previa assicurazione dell'RTV Slovenia che questi non saranno considerati quali mezzi sostitutivi rispetto al finanziamento attuale.</i>			<i>Parte integrante del piano di rilancio del Programma italiano di TV Capodistria è l'ampliamento della fascia informativa dedicata alla CNI. Si propone quindi di procedere con la realizzazione di nuove rubriche e trasmissioni, potenziando il ruolo informativo dell'emittente.</i>
- Tg ragazzi	76.004,00				
- Tg plus	36.202,55				
- Rubrica libri	9.973,91				
- Rubrica economia	26.832,00				
- Festival dell'Infanzia	18.026,73				
<b>3.2 Radio Capodistria, Programmi Italiani</b>					
a) Riduzione e adattamento radiofonico del romanzo "Fiume, un'estate" di Mestrovich	8.575,00				<i>Trattasi della drammatizzazione radiofonica in dieci puntate del romanzo, con possibilità di proporle successivamente su CD.</i>
b) "I poeti della costa- piccolo cabotaggio poetico lungo il litorale linguistico dell'Alto Adriatico	8.575,00	<b>9.430,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			<i>Ciclo di 10 puntate radiofoniche dedicate alla creatività letteraria di alcuni dei nomi di maggior richiamo dell'area geografica considerata. Le trasmissioni verranno trasposte su CD.</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>3.3 EDIT – Fiume</b>					
<b>a) “EDIT nelle scuole”- Distribuzione di Arcobaleno, Panorama e “La Battana” nelle scuole italiane</b>	138.000,00	<b>151.800,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			<i>L’ente propone di distribuire gratuitamente a tutti gli alunni delle Scuole italiane della CNI “Arcobaleno”, “Panorama” e “La Battana”, in modo da abituare i giovani alla lettura della stampa quotidiana in lingua italiana, dando loro la possibilità quindi di conoscere l’universo della CNI nel suo contesto e nei suoi risvolti più ampi.</i>
<b>b) Piano di risanamento</b>	680.000,00		<b>358.961,28</b> <i>Importo non utilizzato voce “mezzi didattici” Conv 2003 (vedi Catalogo, p. 13)</i>		Nota: la restante parte del finanziamento del punto b) verrà coperta da altre fonti.
<b>c) Prosecuzione finanziamento 11 speciali “La Voce In più” (X 2007 – XII 2008)</b>	172.828,70		<b>177.100,00</b> <i>Contratto n° 64 rescisso, Conv. 2004 (vedi Catalogo, p. 13)</i>		
<b>TOTALE SETTORE</b>	<b>1.265.926,98</b>	<b>271.230,00</b>	<b>536.061,28</b>		

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<b>4) UNIVERSITÀ E RICERCA SCIENTIFICA</b>					
<b>4.1 Società italiana di ricerca - Capodistria</b> - Monografia sulla storia della Scuola italiana del Comune di Capodistria “La nostra scuola 1945-2004”	70.000,00				<i>L'obiettivo del Progetto è presentare la scuola italiana del Comune di Capodistria, raccogliendo documentazione e testimonianze. L'UI ha richiesto alla Società di inviare una presentazione dettagliata dell'iniziativa, il preventivo dei costi e l'elenco delle professionalità coinvolte e i relativi CV, che non sono stati inviati. La presentazione del progetto che viene inviata non è sufficiente per procedere con l'iter da seguire nel caso in cui il progetto venga candidato sulla Legge 193/04.</i>

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestituzione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<b>4.2 CRS Rovigno</b> a) “La minoranza italiana nell’Istria croata. Le trasformazioni sociali del dopoguerra: ristrutturazioni familiari e nuove identità comunitarie” (II fase)  b) “Scuola estiva dei venezianisti”  c) Acquisto arredi e attrezzature (sedie, scaffalatura, fotocopiatrice)  d) Pubblicazione volume “Storia dell’UIIF-UI 1944-2006” <i>Nota dell’amministrazione: nessuna documentazione presentata.</i>	30.000,00    5.000,00  11.300,00  81.000,00	<b>33.000,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>	          <b>12.034, 25</b> <i>Residui contratti 2001 (vedi Catalogo, p. 13)</i>		<i>Trattasi del prosieguo della ricerca realizzata dal CRS in collaborazione con l’Università degli Studi di Trieste – Dipartimento di Storia e Storia dell’Arte. La ricerca sui connazionali residenti nell’Istria croata ha lo scopo di valutare la portata generale e la trasversalità di alcuni processi, di analizzare le pratiche sociali di superamento della crisi post bellica, nella convinzione che queste furono un presupposto primario ai successivi fenomeni di definizione delle identità collettive.</i> Richiesto ed ottenuto CV – vedi nota 4.2 Rel. esplicativa  Progetto ritirato  <i>Completamento dell’arredo ed attrezzature del CRS.</i> prog. edili e acquisto attrezz. di piccola entità finanz.  <i>Il CRS propone di utilizzare i risparmi derivanti dal progetto “Istria nel tempo” per realizzare la pubblicazione.</i> Nota: si è in attesa di una comunicazione dell’UPT sui risparmi derivati dal progetto.

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>4.3 CI Umago</b> - Figure femminili nella narrativa di Fulvio Tomizza	24.000,00	<b>26.400,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			<i>La ricerca vuole analizzare con particolare attenzione i personaggi femminili nell'opera tomizziana. Il lavoro verrà svolto da un gruppo di donne, scrittrici, studiose e saggiste, riunitesi nell'ambizione comune di porre in risalto questo particolare aspetto della narrativa di Fulvio Tomizza. Sono stati richiesti ed ottenuti i CV delle professionalità coinvolte.</i>
<b>4.4 UI-UPT: Sezione Italiana della Facoltà di Lettere e Filosofia e della Sezione Italiana della Scuola Superiore di Studi per l'Insegnamento di Pola</b> - Costi docenti e collaboratori dall'Italia	93.500,00	<b>93.500,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>
<b>4.5 SMSI Rovigno</b> - Pubblicazione sui "Cinque secoli di istruzione in lingua italiana in Istria"	9.800,00		<b>10.548,00</b> <i>Contratto n° 23 rescisso, Conv. 2002 (vedi Catalogo, p. 13)</i>		<i>Trattasi di una ricerca sul ruolo e sulla presenza della scuola italiana nel territorio dell'insediamento storico della CNI.</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>4.6 UI: Convegno scientifico internazionale</b> Convegno relativo al 150° anniversario del primo censimento demografico moderno in Istria	13.145,00		<b>15.000,00</b> <i>Contratto n° 29 rescisso, Conv. 2002 (vedi Catalogo, p. 13)</i>		
<b>TOTALE SETTORE</b>	<b>337.745,00</b>	<b>152.900,00</b>	<b>37.582,25</b>		
<b>5) INIZIATIVE CULTURALI E ARTISTICHE</b>					
<b>5.1 “AIAS” – Capodistria</b> - Realizzazione di CD e DVD “Folkest in Istria”	80.200,00	<b>41.250,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			<i>Trattasi di due raccolte (CD e DVD) delle esecuzioni e delle immagini più rappresentative di artisti provenienti da vari paesi del mondo, riprese durante i concerti di Folkest a Capodistria dal 1992 al 2006. Sono stati richiesti ed ottenuti i CV delle professionalità coinvolte. In tale occasione modificano il preventivo iniziale di 37.500,00 €, indicando quale importo necessario 80.200,00 €.</i>

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<b>5.2 “Piccolo Teatro” – Capodistria</b> - Allestimento 4 spettacoli teatrali	15.500,00	<b>17.050,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			<i>Si propone l'allestimento di 4 spettacoli teatrali, che fanno parte del programma scolastico. In tal modo si vuole far conoscere e valorizzare scrittori e poeti della CNI che in questi ultimi decenni sono particolarmente emersi con opere della massima considerazione. Sono stati richiesti ed ottenuti i CV delle professionalità coinvolte.</i>

PROPOSTE per SETTORE	Richieste e necessità per il 2007	Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)	Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)	Note
<b>5.3 CI Dignano</b>					
a) Creazione del sito internet della CI	952,38		<i>L'importo è troppo esiguo per essere incluso in questo tipo di finanziamento.</i>		<i>Creazione di un sito internet tramite il quale tenere informati soci ed interessati sull'attività della CI.</i> c/c UI, prog. Iniziative culturali. Di piccola entità finanz.
b) Pubblicazione di un "Ricettario minimo dignanese"	5.442,17		<i>Le iniziative di cui ai punti b), c) e d) verranno finanziate con un importo di <b>9.851,43 €</b>, da attingere dai residui contrattuali del 2002 (vedi Catalogo, p. 13)</i>		<i>Raccolta di ricette tipiche di Dignano, corredate da foto e/o disegni.</i> Prog. Iniziative culturali. Di piccola entità finanz.
c) Pubblicazione del giornalino informativo comunitario	1.360,54				<i>Pubblicazione di un giornalino semestrale, di massimo 20 pagine.</i> Prog. Iniziative culturali. Di piccola entità finanz.
- Realizzazione di un DVD sul folklore	2.721,08				<i>Registrazione di un DVD sul folklore dignanese.</i> Prog. Iniziative culturali. Di piccola entità finanz.
e) Monografia su Palazzo Bradamante, sede della CI	10.884,35		<b>12.000,00</b> <i>Parte del progetto della SAC "Fratellanza", Conv 2004 (24.000,00 €) (vedi Catalogo, p. 13)</i>		<i>La monografia illustrerà la storia del Palazzo e documenterà le varie fasi dal punto di vista architettonico.</i> Prog. Iniziative culturali. Di piccola entità finanz.
					<b>Nota:</b> per i progetti a), b) ed d) è stato richiesto in data 1/6/2007 l'invio della documentazione completa. 12/6 – presentazione completa dei progetti.

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
f) Leron – Festival Internazionale del folclore	34.013,60	<b>37.420,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			<i>Il Festival propone l'esibizione di gruppi folcloristici amatoriali, locali ed internazionali.</i>
g) “ABC multimediale”	11.090,00		<b>12.000,00</b> <i>Parte del progetto della SAC “Fratellanza”, Conv 2004 (24.000,00 €) ( vedi Catalogo, p. 13)</i>		<i>Realizzazione di un corso che vuole fornire le conoscenze tecniche utili ad una preparazione informatica sufficientemente ampia da permettere, mediante opportune integrazioni, il conseguimento della certificazione prevista dalla patente europea del computer, ECDL.</i>
<b>5.4 CI Moschiena</b> - Interventi culturali (corsi di lingua italiana, pittura,ecc.) <i>Nota dell'amministrazione: nessuna documentazione presentata.</i>	9.600,00				<i>Trattasi precisamente di:corsi di lingua italiana, pittura, scultura e informatica; organizzazione del IV concerto natalizio presso la Chiesa S.Andrea di Moschiena;pubblicazione di un libro di poesie; mostra fotografica “Frammenti fotografici”; organizzazione di 4 mostre di pittura. Prog. Iniziative culturali. Di piccola entità finanz. 1/6/07 – richiesta alla CI la presentazione completa del progetto, con scadenza 10/6. Al 12/6 nessuna risposta pervenuta.</i>
<b>5.5 CI Rovigno</b> - Tutela e rivitalizzazione del dialetto rovignese	15.800,00		<b>18.327,00</b> <i>Progetti SE Gelsi e SEI Rovigno Conv 2004 (vedi Catalogo, p. 13)</i>		<i>La CI propone una serie di iniziative volte a salvaguardare e valorizzare il dialetto rovignese, quali: corso di rovignese per i gruppi folcloristico, filodrammatico e corale; stampa di alcune opere/studi di particolare interesse. Prog. Iniziative culturali. Di piccola entità finanz.</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>5.6 CI Valle</b> - Costumi d'epoca	27.280,00	<b>30.000,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			<i>Il gruppo storico della CI propone, attraverso rappresentazioni sceniche, storie di vita ed eventi con personaggi in costume d'epoca veneziana. La manifestazione viene ripresa, in modo da poter realizzare un DVD. L'importo inizialmente richiesto ammonta a 100.000,00 € al lordo, però il 12/6 presentano un nuovo preventivo dei costi, ammontante a 27.280,00 € al netto del 10% di spese di gestione.</i>
<b>5.7 UI-UPT: Lezioni preparatorie</b> -Lezioni preparatorie alle escursioni	20.843,00	<b>20.843,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>
<b>5.8 UI-UPT: Conferenze</b> - Quattro conferenze annuali per ogni CI. Retribuzione lorda dei conferenzieri provenienti dall'Italia o connazionali	44.000,00	<b>44.000,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>
<b>5.9 UI-UPT: Escursioni in Italia</b> - Escursione dei soci delle CI e dei loro Presidenti	350.000,00	<b>350.000,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>5.10 UI-UPT: Borse libro</b> - Borse libro cumulative, da erogare, in base allo specifico Regolamento, alle Scuole, agli Enti, alle Istituzioni e alle CI	171.700,00	<b>171.700,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>
<b>5.11 UI-UPT: Gratificazione dei dirigenti per le attività culturali delle CI</b> - Gratificazione dirigenti per le attività culturali delle CI	42.092,00	<b>42.092,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>
<b>5.12 UI-UPT: Contributo a favore dell'IRCI</b> - Contributo a favore dell'IRCI (Istituto regionale di cultura istriano-fiumano-dalmata) di Trieste per la tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Croazia e Slovenia	44.000,00	<b>12.095,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>	<b>54.503,57</b> <i>Rimanenza Atti Conv. 2003 (vedi Catalogo, p. 13)</i>		<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>
<b>5.13 UI-UPT: Dirigenti artistici residenti in Italia</b> - I mezzi sono finalizzati al pagamento delle prestazioni dei docenti – dirigenti artistici residenti in Italia che operano presso la CI ed il CSMC “Lugigi Dalla Piccola”	80.000,00	<b>80.000,00</b> <i>Conv. MAE-UPT</i>			<i>Trattasi di un programma sinora annualmente realizzato nell'ambito della collaborazione UI-UPT il cui finanziamento è stato trasferito dal piano di collaborazione permanente alla Legge in oggetto.</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>5.14 UI: Monografia su Romolo Venucci</b>					<i>La realizzazione del progetto è in fase conclusiva, però è necessario stanziare un finanziamento aggiuntivo, che verrà definito tra breve.</i>
<b>5.15 UI: Prima retrospettiva su Alida Valli</b> - Prima retrospettiva mondiale dedicata alla connazionale Alida Valli (mostra fotografica, proiezioni cinematografiche, incontri e convegni) Costo totale: 180.000,00	20.000,00		<b>21.600,19</b> <i>Parzialmente Contratto n° 36 rescisso, Conv 2000 (81.600,19 €) (vedi Catalogo, p.12)</i>		<i>Si prevede la realizzazione di una rassegna articolata in un ciclo di presentazioni cinematografiche di 12 film originali e restaurati di A. Valli, in collaborazione con l'Associazione Alpe-Adria Cinema di Trieste. A Pola verranno organizzate una tavola rotonda e 3 giornate cinematografiche, durante le quali verranno proiettati due film al giorno. A Fiume e a Capodistria verranno similmente organizzate 2 giornate cinematografiche e la proiezione di due film al giorno.</i>
<b>5.16. Dramma Italiano: acquisto di un pulmino</b> - Mezzi aggiuntivi necessari per l'acquisto di un pulmino (preventivo oscillante tra 28.500,00 e 43.000,00 €), da aggiungere ai 17.355,27 € già stanziati sulla Convenzione MAE-UI del 2005.	<b>25.644,73</b>		<b>31.539,50</b> <i>Parzialmente PAC 2001 (vedi catalogo, p. 13)</i>		
<b>TOTALE SETTORE</b>	<b>1.013.123,85</b>	<b>846.450,00</b>	<b>159.821,69</b>		

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>6) ORGANIZZAZIONE, SVILUPPO E QUADRI</b>					
<b>6.1 UI: Settore O.S.Q. - Universo laureati CNI</b> - Finanziamento aggiuntivo per il progetto "Mappa e proiezione universo laureati CNI: 1945-2005" (mezzi già stanziati 48.239,00 € sulla Convenzione MAE-UI 2005; necessitano ulteriori 34.371,00 €)	<b>34.371,00</b>	<b>37.800,00</b> <i>Conv. MAE-UI</i>			
<b>TOTALE SETTORE</b>	<b>34.371,00</b>	<b>37.800,00</b>			
<b>7) ATTIVITÀ SOCIO-ECONOMICHE</b>					
<b>7.1 Centro di promoz. dell'imp.</b> - "Informatizzazione del Centro"	7.700,00				<i>Il Centro propone l'intervento onde permettere una sua migliore funzionalità. Nota: la documentazione presentata è insufficiente ed incompleta.</i>

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>7.2 UI: Partecipazione al Consorzio Fidi "Istria 21"</b> - Partecipazione dell'UI al Consorzio Fidi "Istria 21" costituito dalla Società IDA della Contea Istriana	150.000,00	<i>In sede di riunione del Comitato di Coordinamento del 3 marzo 2006, il progetto è stato preso in esame, ed in seguito deferito all'analisi del Sottocomitato per le attività socioeconomiche, riunitosi il 9 maggio 2006, il quale ha espresso parere favorevole, con alcune condizioni vincolanti, ovvero:</i> - partecipazione soli connazionali; - un rappresentante UI nella commissione, con diritto di veto; - le eventuali perdite devono essere ripianate ogni anno; - deve essere redatto un Regolamento di adesione da parte dell'UI.			<i>unDeliberato dall'Assemblea UI (XV Sessione, 22 IV 2006, Parenzo) con la "Programmazione a medio termine degli interventi a valersi sui fondi per le iniziative socio-economiche stanziati dalla Legge 89/97 e successive estensioni" – punto 2.4. Convenzione MAE-UI 2004</i>
<b>7.3 EDIT: Rafforzamento ed ampliamento attività</b> - Progetto di ampliamento e rafforzamento delle attività della Casa editrice EDIT di Fiume	710.000,00	<i>In sede di riunione del Comitato di Coordinamento del 3 marzo 2006, il progetto è stato preso in esame ed è stato espresso un parere favorevole all'iniziativa, a condizione che questa venga articolata in progetti da sottoporre alla valutazione del Comitato. In seguito l'iniziativa è stata presa in analisi dal Sottocomitato per le attività socioeconomiche, riunitosi il 9 maggio 2006, il quale ha ribadito quanto espresso dal Comitato.</i>			<i>Deliberato dall'Assemblea UI (XV Sessione, 22 IV 2006, Parenzo) con la "Programmazione a medio termine degli interventi a valersi sui fondi per le iniziative socio-economiche stanziati dalla Legge 89/97 e successive estensioni" – punto 2.6. Convenzione MAE-UI 2002</i>
<b>7.4 UI: Fondo UI per interventi socioeconomici</b> I mezzi saranno attinti dal Fondo previa presentazione dei singoli progetti e relativa approvazione del MAE.	3.947.909,18		<b>3.947.909,18</b>		<i>Deliberato dall'Assemblea UI (XV Sessione, 22 IV 2006, Parenzo) con la "Programmazione a medio termine degli interventi a valersi sui fondi per le iniziative socio-economiche stanziati dalla Legge 89/97 e successive estensioni" – punto 4.9. Convenzioni MAE-UI 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004.</i>
<b>TOTALE SETTORE</b>	<b>4.815.609,18</b>	<b>-</b>	<b>3.947.909,18</b>		

<b>PROPOSTE per SETTORE</b>	<b>Richieste e necessità per il 2007</b>	<b>Stanziamiento interventi L.193/04 per il 2007 (spese di gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UI 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Ridestinazione mezzi L.89/98, L.73/01, L.193/04, convenzioni MAE-UPT 1998-2006 (spese gestione incluse)</b>	<b>Note</b>
<b>8) ALTRE INIZIATIVE</b>					
<b>8.1 UI</b> - Sistema videoconferenza per Sessioni Assemblea e Giunta Esecutiva UI	31.818,19		<b>31.295,69</b> <i>Parzialmente progetto Damma Italiano Conv 2000 (51.645,69 €, di cui si impegnano per il presente punto 10.395,69 €), avanzi contrattuali 2004 (14.300,00 €) e progetto CI Rovigno Conv 2002 (6.600,00 €) (vedi Catalogo, pp. 12 e 13)</i>		<i>Si intende creare un sistema che assicuri la realizzazione di videoconferenze, da usare per i bisogni della Giunta Esecutiva, dell'Assemblea e di altri organi UI.</i>
<b>8.2. UI</b> - Costituzione di un Fondo di rotazione	417.803,18		<b>417.803,18</b> c/c UI – vedi Catalogo		<i>Comprende i fondi socio-economici sui c/c UI e fondi sui c/c UI da altri progetti</i>
<b>TOTALE SETTORE</b>	<b>449.621,37</b>	<b>-</b>	<b>449.098,87</b>		
<b>TOTALE COMPLESSIVO</b>	<b>13.720.981,64</b>	<b>4.650.000,00</b>	<b>5.997.402,02</b>	<b>87.690,24</b>	

***Note generali dell'Amministrazione:***

- per i progetti culturali e di ricerca sono stati richiesti, su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva, l'elenco delle professionalità coinvolte ed i relativi curriculum vitae. L'Amministrazione non è in grado di esprimersi in merito ai curriculum vitae delle professionalità coinvolte nella realizzazione dei vari progetti, come pure per quanto riguarda i progetti che sono stati candidati da soggetti di diritto giuridico privato.

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul

Il Presidente dell'Assemblea  
On. Furio Radin

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2007

Sigla Amm.: 910-0/2007-220/2  
N. Prot.: 2170-67-05-07-29

Fiume, 13 giugno 2007

**RELAZIONE ESPLICATIVA FINALE**  
**RELATIVA ALLA PROGRAMMAZIONE DELLE ATTIVITÀ, DELLE**  
**INIZIATIVE E DEGLI INTERVENTI DA FINANZIARSI CON I MEZZI**  
**DELLA LEGGE 193/04 IN FAVORE DELLA COMUNITÀ NAZIONALE**  
**ITALIANA IN CROAZIA E IN SLOVENIA PER IL 2007**

## **Indice:**

1) <i>Interventi nel settore delle scuole</i>	<i>pag. 3</i>
2) <i>Interventi di natura edile, acquisto attrezzature, etc.</i>	<i>pag. 9</i>
3) <i>Attività dei mass media</i>	<i>pag. 16</i>
4) <i>Attività di ricerca</i>	<i>pag. 20</i>
5) <i>Iniziative culturali</i>	<i>pag. 22</i>
6) <i>Attività socioeconomiche</i>	<i>pag. 28</i>

## **Chiave di lettura:**

- 1 *La presente Relazione Esplicativa riporta quanto richiesto dalle singole istituzioni, tramite le preposte schede che sono state inviate dall'Unione Italiana a tutti i soggetti della CNI.*
- 2 *Gli importi riportati nella denominazione dei singoli punti sono al netto del 10% di spese di gestione UI/UPT;*
- 3 *Dove possibile, nel breve testo esplicativo di ogni singola iniziativa proposta, è stato indicato se l'importo segnalato dagli enti proponenti è comprensivo o meno del 10% delle spese di gestione UI/UPT;*
- 4 *Nel caso in cui l'ente portatore non abbia allegato alla cosiddetta "scheda" preposta per la presentazione della domanda di finanziamento alcuna documentazione, nella presente relazione esplicativa ciò è stato indicato con la dicitura "nessuna documentazione presentata." Altresé, "piano dei costi" equivale ad un prospetto conciso e sommario delle voci di spesa, mentre "preventivo dei costi" corrisponde ad un prospetto esaustivo e completo. Per "presentazione dettagliata del progetto" si intende un'informazione articolata e completa di ciò che il progetto propone, degli obiettivi che si vogliono raggiungere e di quant'altro possa illustrare l'iniziativa per la quale si richiede il finanziamento, ed è fisicamente distinto dal testo della "scheda", mentre "presentazione del progetto" indica che nel formulario preposto l'iniziativa è stata illustrata in modo più ampio rispetto a quanto previsto dalla scheda stessa. Viene inoltre segnalato se nella documentazione di presentazione del progetto sono previste pure le voci "analisi delle modalità e fasi di realizzazione" e "analisi delle ricadute per la CNI". Tali distinzioni sono state indicate a fronte dell'esperienza maturata nel campo della presentazione, realizzazione e coordinamento dei progetti che vengono finanziati tramite la Legge 193/04.*

## **I – INTERVENTI NEL SETTORE DELLE SCUOLE**

### **1.1) SCUOLA MATERNA DI CITTANOVA – Lavori di ristrutturazione interna: € 22.078,44**

L'intervento permette di proporre un'offerta educativa innovativa sulla scia del pensiero pedagogico attuale in Croazia, e consiste di quanto segue: edificazione di un soppalco di 30 mq in una stanza della scuola materna in funzione dell'ampliamento dello spazio operativo a disposizione dei bambini; costruzione di una scala interna; chiusura con vetrate di una parte del terrazzo e trasformazione dell'area in atelier; adattamento dell'area dei servizi igienici per renderla funzionale alle esigenze dei bambini (costruzione di vasche da bagno e docce).

Importo: 22.078,44 euro (10% UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: offerta per l'esecuzione dei lavori.

*Nota dell'amministrazione: nessun rilievo dal punto di vista amministrativo. Si propone di finanziare l'iniziativa con i mezzi finanziari previsti dalla Legge 193/04 per l'annualità del 2007.*

### **1.2) SCUOLA DELL'INFANZIA "PAPERINO", Parenzo – Costruzione e arredamento della sede periferica della SI "Paperino" di Torre: € 133.934,31**

Costruzione e arredamento dell'edificio e di tutti gli spazi necessari per lo svolgimento efficace e qualitativo dell'educazione prescolare. L'importo richiesto è di € 133.934,31 (non specificato se con o senza 10% UI/UPT). Viene indicato che tutta la documentazione è già stata consegnata all'UI. Il permesso di costruzione è stato ottenuto.

*Nota dell'amministrazione: la Comunità degli Italiani di Torre ha richiesto nel 2004 la programmazione di 190.000,00 € per il completamento della ristrutturazione degli spazi destinati all'Asilo in lingua italiana e per l'acquisto dei relativi arredi, nell'ambito delle iniziative da finanziare con i mezzi della Legge 193/04 per il 2005. Si riporta di seguito quanto segnalato dalla Giunta Esecutiva (2002-2006) in quell'occasione: "Si segnala che la ristrutturazione della sede della CI (per il cui acquisto sono stati devoluti 238.501,00 Euro), prevista dalla Convenzione stipulata tra il Ministero degli Affari Esteri italiano e l'Università Popolare di Trieste negli anni d'esercizio 2003 e 2004 (con l'assegnazione di 715.000,00 Euro), dovrebbe essere avviata nel 2005 e che prevede la costruzione di grezzi, relativa all'aerea dell'edificio, che ospiterebbe anche la sede dell'asilo in lingua italiana, ed il completamento dei lavori. Si propone di realizzare la ristrutturazione dell'edificio e successivamente di riesaminare la richiesta."*

*Considerando inoltre che c'è ancora una disponibilità pari a 174.311, 00 € prevista dalle Convenzioni MAE-UPT a favore della realizzazione dell'intervento di ristrutturazione della sede della CI di Torre, che prevede anche la costruzione dell'asilo, e che i contratti attualmente in essere verranno rescissi per inadempienza dell'esecutore;*  
*Tenendo inoltre presente che attualmente deve essere ancora chiarita la problematica dell'infrastruttura comunale che grava sul progetto;*  
*Si propone di procedere al finanziamento del progetto solamente dopo che detta problematica verrà chiarita, e vincolando l'intervento ad un cofinanziamento, al quale l'UI può partecipare nella misura del 50%.*  
*1/6/07: è stato richiesto alla SI (la CI di Torre legge per conoscenza) di individuare il/i cofinanziatore/i, e di inviare all'UI una sua/ loro dichiarazione scritta. Al 12 giugno c.a. tale dichiarazione non è pervenuta, però, trattandosi di una scuola dell'infanzia, e trattandosi di un intervento edilizio in fase di realizzazione, si propone in via del tutto eccezionale di assicurare l'intero importo necessario, fermo restando l'impegno dell'Unione Italiana a contattare il Comune per una loro partecipazione.*

**1.3) SCUOLA MATERNA E ASILO NIDO “GIROTONDO”, Umago –**  
**“Preparazione alla lettura”: 1.100,00 Euro**

Trattasi di un progetto volto a sollecitare lo sviluppo della competenza fonologica nei bambini dai 5 ai 6 anni, tramite l'uso di appositi mezzi didattici. All'inizio il lavoro si svolgerebbe al mattino, con piccoli gruppi di bambini. Verrebbe poi organizzato un laboratorio pomeridiano per bambini con riscontrate difficoltà. Il progetto nasce dall'esperienza del lavoro quotidiano con i piccoli allievi, e tiene conto del particolare lessico dei bambini d'Istria.

Importo necessario: 1.100,00 Euro, 10% UI/UPT escluso. Documentazione presentata: presentazione dettagliata del progetto e preventivo dei costi.

***Nota dell'amministrazione:** si propone che i progetti di piccola entità finanziaria siano finanziati attingendo dai mezzi finanziari derivanti dagli interessi maturati e dagli avanzi contrattuali, disponibili sul conto corrente dell'Unione Italiana.*

**1.4) SEI BUIE – Progetto esecutivo costruzione palestra : cca. 32.653,06 €;**  
**“Canti dell'Istria”: 1.200,00 €. Importo complessivo: 33.853,06 €.**

***a) Costruzione palestra***

La scuola propone la costruzione della palestra di 500 mq annessa al nuovo edificio dell'istituzione. Per la realizzazione del progetto esecutivo sono necessarie 240.000,00 kn, mentre l'importo complessivo per la costruzione dei lavori è di 4.000.000,00 kn. La Scuola richiede lo stanziamento per la realizzazione del progetto esecutivo, cca. 32.653,06 € (al cambio medio di 1€ = 7.35 kn) – spese di gestione UI/UPT non incluse.

Documentazione presentata: preventivo di massima.

**Nota dell'amministrazione:** in quanto l'Unione Italiana può partecipare a questo tipo di interventi con un impegno finanziario non superiore del 50% di quello complessivo, è stato richiesto alla Scuola di individuare un altro o degli altri enti cofinanziatori. La Scuola ha risposto segnalando altri due enti cofinanziatori. 28/2/07- UI richiede alla Scuola di presentare una dichiarazione scritta dai cofinanziatori, che attesti il loro impegno a contribuire finanziariamente all'iniziativa. Nell'eventualità che la Scuola presenti le dichiarazioni in tempo utile, si propone di finanziare l'iniziativa con i mezzi finanziari previsti dalla Legge 193/04 per l'annualità del 2007.

In data 29 maggio c.a. viene recapitata all'Unione Italiana una Delibera della Città di Buie, che accetta la partecipazione al finanziamento nella misura del 10% a quello di stesura della documentazione necessaria, e del 10% a quello della costruzione della palestra. Si è in attesa della compartecipazione da parte della Regione Istriana. In quanto in data odierna le dichiarazioni necessarie non sono pervenute, non è possibile assegnare il finanziamento.

#### **b) Canti dell'Istria**

Trattasi del lavoro di gruppo degli alunni delle classi superiori che hanno composto una ventina di canzoni. Si propone di registrare tali canzoni su CD, in modo che sia disponibile come materiale scolastico. Importo necessario: 1.200,00 €.

Documentazione presentata: nessuna.

**Nota dell'amministrazione:** vedi precedente nota al p.to 1.3).

1/6/07 – chiesto alla Scuola di inviare la presentazione completa e dettagliata del progetto. In quanto sino a data odierna non è pervenuta alcuna risposta, non è possibile assegnare il finanziamento.

Nella lettera di invio delle schede è inoltre segnalato quanto segue:

“Attività pubblica – incontri letterari durante l'anno scolastico”

1. Mirella Malusà (libro pubblicato dall'EDIT);
2. Maria Adele Garavaglia Novara – presentazione libro;
3. Mario Schivato “Il Monte Maggiore”;
4. Elena Bulfon.

**Nota dell'amministrazione:** si propone di indicare alla Scuola che per questo tipo di attività è necessario presentare di volta in volta richiesta alla Titolare del Settore Educazione ed Istruzione.

**1.5) SE “VINCENZO DE CASTRO”, PIRANO – “Zone umide dell’Alto Adriatico - un’analisi comparativa transnazionale: foce dell’Isonzo (I), foce della dragona (SLO) e foce del Quieto (HR)”:** 3.000,00 €; **“I cent’anni della scuola di Sicciole”:** 2.000,00 €. **Importo complessivo: 5.000,00 €**

**a) “Zone umide dell’Alto Adriatico – un’analisi comparativa transnazionale: foce dell’Isonzo (I), foce della Dragona (SLO), foce del Quieto (HR)”**

Il Progetto propone un’analisi comparativa tra le tre zone indicate, con particolare attenzione agli aspetti biologici/geografici/antropici/ecologici, allo sviluppo sostenibile ed alla tutela del territorio.

Importo necessario: 3.000,00 € (dinamica triennale di 1.000,00 € ciascuna).

Documentazione presentata: nessuna.

**b) “I cent’anni della scuola di Sicciole”**

Il Progetto propone di festeggiare e di rilevare l’importanza del centenario della fondazione della scuola italiana di Sicciole, pubblicando una ricerca sul suo sviluppo.

Importo necessario: 2.000,00 €.

Documentazione presentata: nessuna.

**Nota dell’amministrazione:** vedi precedente nota al p.to 1.3).

*1/6/07 – chiesto alla Scuola di inviare la presentazione completa e dettagliata di ambedue i progetti. In quanto sino a data odierna non è pervenuta alcuna risposta, non è possibile assegnare il finanziamento.*

**1.6) SEI “GALILEO GALILEI”, Umago – Sanamento tetto:** 45.748,60 €; **“Noi nel tempo”:** 4.545,46 €. **Importo complessivo: 50.294,06 €**

**a) Sanamento tetto**

Con i mezzi stanziati dalla Città di Umago nel corso del 2005 è stato sanato il tetto piatto. La parte rimanente – tetto classico a tegole – richiede dei lavori di sostituzione delle travi, posa di uno strato isolante e sostituzione delle tegole.

Importo necessario: 45.748,60 € (spese di gestione escluse).

Documentazione presentata: preventivo spese in lingua italiana redatto dalla “Lemex”s.r.l. di Umago.

**Nota dell’amministrazione:** è stato convocato un incontro di lavoro tra il Direttore della Scuola e l’UI per definire l’intervento. Si propone di finanziare il progetto attingendo dai mezzi della Convenzione MAE-UI 2006 che verranno ridestinati, dato che è già stato ottenuto il nulla osta a procedere per gli interventi di restauro facciata e adeguamento di vecchi uffici ad aule previsti dalla Convenzione MAE-UI 2005, e tenendo conto che durante l’incontro di lavoro è stato concordato che non appena la Scuola presenterà la documentazione necessaria si procederà con l’avvio contemporaneo della presentazione dei progetti di interventi edili (ovvero del progetto proposto e di quello già previsto dalla Convenzione MAE-UI 2006) a favore della SEI. In tal modo si vuole addivenire ad un

*unico intervento edile al momento dell'effettiva realizzazione dei progetti, che includa quindi il progetto previsto dalla Convenzione MAE-UI 2005 (nulla osta a procedere già ottenuto), quello della Convenzioni MAE-UI 2006 ed il progetto di cui al presente punto.*

**b) “Noi nel tempo”**

Il progetto si prefigge di raccontare la storia della Scuola. Il lavoro è stato avviato lo scorso anno, e prevede la raccolta di testimonianze e ricordi (ex insegnanti, dipendenti, alunni e genitori), la raccolta di documentazione scritta e fotografica, e di altri materiali, didattici e non, che narrano la storia della Scuola. A termine della ricerca verranno realizzati una pubblicazione ed un DVD.

Importo necessario: 4.545,46 € (spese di gestione escluse – nella scheda è riportato l'importo complessivo, ovvero 5.000,00 €).

Documentazione presentata: nessuna.

**Nota dell'amministrazione:** vedi precedente nota al p.to 1.3).

*1/6/07 – chiesto alla Scuola di inviare la presentazione completa e dettagliata del progetto. In quanto sino a data odierna non è pervenuta alcuna risposta, non è possibile assegnare il finanziamento.*

**1.7) SMSI “L. DA VINCI”, BUIE – Costruzione nuova sede: € 130.000,00**

La SMSI chiede i finanziamenti per l'esecuzione del progetto di massima e del progetto esecutivo per la costruzione della nuova scuola media superiore italiana di Buie. L'importo necessario ammonta a 130.000,00 Euro, 10% UI/UPT non incluso.

Documentazione presentata: “Proposta urbanistica e calcolo approssimativo dei costi di costruzione e progettazione del nuovo edificio della scuola media superiore “Leonardo da Vinci”, Buie” elaborata dall'architetto E. Legović.

**Nota dell'amministrazione:** in quanto l'Unione Italiana può partecipare a questo tipo di interventi con un impegno finanziario non superiore del 50% di quello superiore, è stato richiesto alla Scuola di individuare un altro o degli altri enti cofinanziatori. La Scuola ha risposto segnalando altri due enti cofinanziatori. 28/2/07- UI richiede alla Scuola di presentare una dichiarazione scritta dai cofinanziatori, che attestino il loro impegno a contribuire finanziariamente all'iniziativa. Nell'eventualità che la Scuola presenti le dichiarazioni in tempo utile, si propone di finanziare l'iniziativa con i mezzi finanziari previsti dalla Legge 193/04 per l'annualità del 2007.

*1/6/07 – chiesto nuovamente alla Scuola di inviare la dichiarazione dei cofinanziatori. In quanto sino a data odierna non è pervenuta alcuna risposta, non è possibile assegnare il finanziamento.*

**1.8) SCUOLA MEDIA SUPERIORE ITALIANA “D. ALIGHIERI”, Pola “I giovani incontrano il nostro mare IV”: € 19.000,00; “Da Leonardo da Vinci a Dante Alighieri”: € 41.300,00**

**a) “I giovani incontrano il nostro mare” – quarta edizione del laboratorio didattico di biologia ed ecologia marina: €19.000,00**

Il progetto si propone di avvicinare i giovani al mare con metodologie e tecniche scientifiche, si svolgerà d'estate e prevede la realizzazione di un corso della durata di sette giorni. Ci si avallerà della collaborazione della “Scuola di biologia marina” di Valsaline (Pola), dove si tengono i corsi di biologia marina per gli studenti dell'Università di Graz e di Vienna. Si vuole far conoscere ai giovani le biocenosi e l'ecologia del Mare Adriatico, i parametri più significativi sotto il profilo ambientale, tecnico ed economico ed inoltre avvicinarli all'approccio ed alle metodologie scientifiche nonché sensibilizzarli alla salvaguardia dell'ambiente marino e alla tutela del «nostro mare», nostro bene comune che deve diventare mare di collegamento tra tutti i giovani che vivono sulle sue sponde. Il Laboratorio è arrivato alla sua quarta edizione, e si prefigge di diventare un punto d'incontro tradizionale per la divulgazione della conoscenza e della ricerca del mare.

Costo totale del progetto: Euro 19.000,00 (10% UI/UPT non incluso).

Documentazione presentata: Programma dettagliato del progetto, preventivo spese e analisi dell'utilità e ricadute per la CNI.

*Nota dell'amministrazione: Si propone di finanziare l'iniziativa con i mezzi finanziari previsti dalla Legge 193/04 per l'annualità del 2007, in quanto l'iniziativa è arrivata alla sua IV edizione, tutte finanziate tramite Convenzioni.*

**b) “Da Leonardo da Vinci a Dante Alighieri”: €41.300,00**

In occasione della ricorrenza del 60esimo anno di fondazione della scuola italiana a Pola nel dopoguerra, si vuole raccogliere le parti mancanti di questa storia locale, simbolo dell'identità culturale della città. Attraverso una monografia si cercherà di ricostruire le tappe dello sviluppo della scuola, che ha spesso cambiato sede e nome, ma è rimasta sempre a Pola nonostante i problemi politici ed economici.

Il costo del progetto ammonta a € 41.300,00 (10% UI/UPT non incluso – nella documentazione presentata è riportato l'importo complessivo, ossia 45.430,00 €). La dinamica dei pagamenti prevista nella scheda prevede due annualità, ciascuna di 22.715,00 €.

Documentazione presentata: programma dettagliato del progetto, preventivo spese e analisi dell'utilità e ricadute per la CNI.

*Nota dell'amministrazione: nessun rilievo dal punto di vista amministrativo. Si propone di finanziare per intero (41.300,00 €) l'iniziativa con i mezzi finanziari previsti dalla Legge 193/04 per l'annualità del 2007.*

## II – INTERVENTI DI NATURA EDILE, ACQUISTO ATTREZZATURE ECC.

**2.1) CI ABBAZIA – Ristrutturazione sede, e manutenzione tecnica dei ripetitori TV: € 9.970,05; Acquisto nuova sede: 424.155,60 €.**  
**Totale: 434.125,65 €.**

### ***a) acquisto/ristrutturazione sede***

Nella scheda la CI segnala che nel mese di settembre 2006 si terrà una riunione con il sindaco della Città di Abbazia in merito alla possibilità di acquistare un immobile da adibire a sede della locale Comunità, immobile che probabilmente necessiterà di ristrutturazioni. La CI chiede quindi di attendere l'esito della riunione prima di procedere con l'analisi delle richieste di finanziamento relative alla Legge 193/04 pervenute. Nel frattempo segnala che le due stanze che hanno in affitto devono essere riverniciate, e che è necessario acquistare un nuovo armadio.

Importo: 786, 37 € (10% UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: offerta della ditta “Adriacolor” per la verniciatura delle due stanze, e offerta della “Birocomp” per l'acquisto dell'armadio.

In data 31 ottobre c.a., la CI comunica di aver individuato un appartamento di 210,00 mq, situato in centro di Abbazia, che sarebbe adatto per svolgere tutte le attività svolte dal sodalizio. Invia un'estimazione del valore di mercato dell'appartamento, nella quale viene segnalato l'importo di 3.201.102,31 kn, ossia 424.155,60 € (nel documento è stato adottato il cambio 1€ = 7.547 kn).

***Nota dell'amministrazione:*** è già stato avviato l'iter per l'acquisto di una sede a favore della CI (comprensivo sia dell'acquisto che della ristrutturazione dell'appartamento, nonché dell'acquisto di arredi e attrezzature). Da una prima stima approssimativa, per l'intervento onnicomprensivo sarebbero necessari circa 600.000,00 €, articolati come segue: cca. 60.000,00 € per l'acquisto di mobili e attrezzature; cca. 84.000,00 € per i lavori di ristrutturazione (400,00 € per mq).

### ***b) manutenzione tecnica dei ripetitori TV***

Da decenni, grazie alla collaborazione di soci volontari e delle autorità locali, la CI di Abbazia ha provveduto alla manutenzione dei ripetitori TV che irradiano i segnali televisivi RAI, Mediaset e TV Capodistria nell'Abbaziano. Siccome dal 2006 la Città di Abbazia non è più in grado di stanziare finanziamenti per questa iniziativa, la CI chiede uno stanziamento di 9.183,68 € (10% UI/UPT escluso) per la manutenzione tecnica dei ripetitori satellitari TV per il 2007.

Documentazione presentata: piano dei costi.

**Nota dell'amministrazione:** si propone di approvare il progetto e di attingere i mezzi finanziari necessari alla sua realizzazione da quelli derivanti dalla ridestinazione.

**2.2) CI CHERSO – Restauro della sede: € 700.292,50**

Nella scheda è stata segnalata la disponibilità del progetto di massima, di quello esecutivo e del preventivo dettagliato. Nessuna documentazione in allegato.

**Nota dell'amministrazione:** entro il 30 aprile c.a. sarà definitiva la stesura del progetto esecutivo, a cui farà seguito circa un mese di attesa per l'ottenimento della licenza edilizia, dopo di che sarà possibile procedere con l'intervento. Da un primo computo estimativo saranno necessari circa 550.000,00 €. Considerato che il progetto è pronto, e che la durata della sua realizzazione ammonta a massimo 6 mesi, si propone di finanziare l'iniziativa con i mezzi derivanti dalla ridestinazione.

**2.3) CI CITTANOVA – “Acquisto di mobili e allestimento di laboratori per varie attività”: cca. 109.600,00 €**

La scheda non contiene nessuna altra informazione. Nessuna documentazione presentata, si segnala che i preventivi e le specifiche verranno inviati in seguito (19/9/2006).

Dopo colloquio telefonico viene chiarito che si tratta di acquisto di mobili, e non immobili come segnalato nella scheda, e che l'intervento rientra nella terza fase di ristrutturazione della sede. L'importo segnalato è di cca. 109.600,00 €, spese di gestione UI/UPT escluse.

**Nota dell'amministrazione:** è stato richiesto alla CI di presentare la specifica degli arredi e le relative offerte. La Comunità ha inviato un elenco di arredi con relativi importi stilato dalla ditta ARR.IMM., in lingua italiana, non firmato né timbrato. In data 26 marzo 2007, in seguito a richiesta dell'UI, l'UPT informa che „(...) per gli arredi della Comunità degli Italiani di Cittanova sono stanziati €91.316,00 (netti) nella convenzione MAE-UPT a fronte di una previsione di spesa di 164.014,50 €(...)“.

Si propone quindi di approvare un finanziamento di 96.000,00 € (10% spese di gestione incluso).

**2.4) CI “PASQUALE BESENGHI DEGLI UGHI”, Isola – Acquisto minibus: € 40.000,00**

La CI propone l'acquisto di un minibus di 8 posti per facilitare i frequenti spostamenti dei gruppi culturali e sportivi.

Importo richiesto: € 40.000,00 (10% UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: preventivo della ditta “Autocommerce” di Capodistria.

**Nota dell'amministrazione:** nessun rilievo dal punto di vista amministrativo.

**2.5) CI “ANDREA ANTICO”, Montona - Acquisto e installazione di un sistema di riscaldamento/raffreddamento, e acquisto e montaggio di finestre: cca. 17.909,71**

Per l'acquisto e l'installazione del sistema di riscaldamento/raffreddamento sono state acquisite due offerte delle ditte “ELEKTROMECHANIKA PODREKA” S.r.l. di Pingente e “ELIJ elektro” S.r.l. di Pisino, che offrono rispettivamente un impianto Fujitsu ASY 12L inventer 6,1W per un importo pari a 20.984,00 kn (spese di installazione e PDV compresi), e l'impianto Toshiba modello split system podni R 410 per un importo di 35.794,80 kn (spese di installazione e PDV compresi).

Per l'acquisto ed il montaggio di 12 finestre in alluminio con vetri termopan e griglie in legno sono stati presentati i preventivi della ditta “FINAL” di Gradigne, che prevede una spesa di 86.453,84 kn (spese di montaggio e PDV compresi), e della ditta “ISTRA ALUMINIJ” S.r.l. di Lupogliano, che propone l'importo di 95.842,02 kn (spese di montaggio e PDV compresi).

Nessun'altra informazione segnalata. Documentazione presentata: offerte.

*Nota dell'amministrazione: per poter stabilire un importo complessivo in euro sono state prese in considerazione le offerte dal valore più alto, ed è stato adottato il cambio medio di 1€ = 7.35 kn.*

*Nota dell'amministrazione: nessun rilievo dal punto di vista amministrativo. Si propone di finanziare l'iniziativa con i mezzi finanziari previsti dalla Legge 193/04 per l'annualità del 2007.*

**2.6) CI PARENZO – Interventi di recupero, riassetto e valorizzazione della sede della CI: cca. 200.000,00 €**

Trattasi del completamento del progetto di ristrutturazione del teatrino, chiostro, guardaroba e della cupola, nonché di interventi alla rete di scarico e del riassetto del terzo piano della sede, attualmente usato come soffitta. Nella scheda la CI segnala che a causa di un'improvvisa e temporanea assenza del progettista non dispone del progetto di massima.

Nessuna documentazione presentata. L'importo di 200.000,00 € non è ancora definitivo. A fine gennaio è stato presentato il preventivo dei costi relativo al riassetto del terzo piano della sede della CI, che prevede uno stanziamento di 33.500,00 € (10% UI/UPT escluso).

*Nota dell'amministrazione: è stato richiesto alla CI di presentare il progetto di massima, il preventivo dei costi e di specificare le finalità dell'intervento, entro il 23 febbraio c.a. Al 21 marzo non è ancora pervenuta alcuna risposta. Si propone di prendere in considerazione solamente l'intervento di riassetto del terzo piano, dato che non hanno presentato la documentazione relativa agli altri interventi.*

**2.7) CI ROVIGNO** – Completamento e aggiornamento dei mezzi tecnici audiovisivi della CI: € 37.500,00; Riverniciatura di tutti gli spazi interni: € 10.000,00; Acquisto e posa di due porte a soffietto: € 7.875,12; Acquisto sedie: € 7.000,00.  
Totale: 62.375,12 €

**a) Completamento e aggiornamento dei mezzi tecnici audiovisivi della CI**

Si vuole aggiornare e completare i mezzi tecnici che servono alla CI per la realizzazione di tutta l'attività artistico-culturale.

L'importo richiesto ammonta a 37.500,00 €.

Documentazione presentata: piano dei costi (l'importo non corrisponde a quello segnalato nella scheda).

*Nota dell'amministrazione: nessun rilievo dal punto di vista amministrativo.*

**b) Riverniciatura di tutti gli spazi interni della CI**

La CI richiede l'istituzione di un fondo particolare per la manutenzione corrente della sede della Comunità.

Per la riverniciatura segnala l'importo di 10.000,00 €.

Documentazione presentata: nessuna.

*Nota dell'amministrazione: sinora non sono mai stati previsti fondi per questo tipo di interventi. E' stato richiesto alla CI di presentare un preventivo di spesa. La CI invia un'offerta, non tradotta in italiano. Vedi successiva nota al punto 2.9).*

**c) Acquisto e posa di due porte a soffietto**

L'importo richiesto è di € 7.875,12 (10% UI/UPT escluso). Documentazione presentata: estratto offerte prodotti acquisti on-line, [www.lamapla.com](http://www.lamapla.com).

**d) Acquisto sedie**

Acquisto di 100 sedie da conferenza, in quanto quelle a disposizione della CI risalgono al 1985. Importo richiesto: € 7.000,00. Documentazione presentata: due immagini di sedie da conferenza.

*Nota dell'amministrazione: in merito ai sottopunti c) e d) nessun rilievo dal punto di vista amministrativo.*

**2.8) CI TORRE** – Ristrutturazione cantina e completamento del II lotto della ristrutturazione della sede:

La CI propone la costruzione/ristrutturazione della vecchia cantina, nonché il completamento del II lotto della ristrutturazione della sede. Nella scheda viene riportato alla voce "costo totale dell'intervento" l'importo di 926.436,20 €, alla voce "dinamica dell'intervento" 190.000,00 € per il completamento del II lotto e 88.060,00 € per gli arredi, nonché nel piano dei costi che allegano un totale complessivo pari a 1.060.370,50 € per CI I e II lotto e asilo d'infanzia. Segnalano che

tutta la documentazione è già stata presentata. Allegano, oltre al piano dei costi di cui sopra, una comunicazione dell'UPT in merito alla presentazione di una nuova proposta tecnica di ridefinizione dei lotti esecutivi e relativi allegati.

**Nota dell'amministrazione:** vedi nota al p.to 1.2). L'intervento di ristrutturazione si trova nella I fase di realizzazione.

Il costo complessivo dell'investimento (asilo incluso) ammonta a 926.436,00 € al netto delle spese di gestione e dell'imposta sul valore aggiunto (PDV), ossia a 1.060.370,00 € al lordo. Attualmente a favore dell'iniziativa sono in essere tre contratti, per l'importo complessivo di 476.143,00 €, i quali però verranno rescissi per inadempienza dell'esecutore. Da chiarire inoltre la problematica dell'infrastruttura comunale che grava sul progetto. Si propone quindi di non stanziare ulteriori mezzi finanziari. Nell'eventualità che la problematica dell'infrastruttura venga risolta, si potrebbero usare i finanziamenti che non sono stati ancora utilizzati.

**2.9) CI "F. TOMIZZA", UMAGO – Acquisto e collocazione di 6 aspiratori nel bar della CI: 47.500,00 kn; Impianto voci: 55.000,00 kn. Importo totale: cca. 13.945, 57 €**

Nelle schede viene segnalato che il bar della CI ha assoluto bisogno di purificatori d'aria, e che l'amplificazione è necessaria per tutti i programmi. Al cambio di 1€ = 7.35 kn, l'importo complessivo corrisponde a 13.945,57 €, spese di gestione UI/UPT escluse. Nessuna documentazione presentata.

**Nota dell'amministrazione:** è stato richiesto alla CI di presentare un preventivo di spesa. La CI invia due offerte, non tradotte in italiano.

Si propone che i progetti di fornitura di attrezzature e mezzi tecnici a favore delle CI e delle Istituzioni della CNI vengano finanziati dai mezzi finanziari derivanti dagli interessi maturati e dagli avanzi contrattuali, disponibili sul conto corrente dell'Unione Italiana. Si propone di finanziare il progetto con un importo pari a 10.439,67 € (spese di gestione incluse), in quanto l'acquisto di microfoni è già stato finanziato.

**2.10) CI VALLE – Acquisto mobili e attrezzature; Attrezzature Scuola e Asilo di Valle: 300.000,00 €**

In merito al primo progetto la scheda di presentazione riporta quanto segue: "Fase ultima – finale "Palazzo Bembo" Valle, acquisto mobili ed attrezzature comperare quelle su misura necessarie progettate dall'architetto". Importo segnalato: 200.000,00 €. Nessuna documentazione presentata. In riferimento al secondo progetto, la CI di Valle scrive "scuola e asilo di Valle. Attrezzatura biblioteca scolastica ed attività didattiche e dopo scuola. Sottotetto scuola per la biblioteca ed attività libere." Importo segnalato: 100.000,00 €. Nessuna documentazione presentata.

**Nota dell'amministrazione:** in merito all'acquisto di mobili e di attrezzature è stato richiesto alla CI di specificare per iscritto lo stato d'avanzamento della ristrutturazione,

*entro il 23 febbraio c.a. Al 21 marzo non è ancora pervenuta alcuna risposta. In seguito a richiesta dell'UI, l'UPT segnala che „(...) per quanto attiene il restauro e gli arredi della Comunità degli Italiani di Valle sono già stati previsti nelle Convenzioni MAE-UPT 2002 363.636,00 € e 2005 522.727,00 € che dovrebbero essere sufficienti per l'intero intervento.“*

**2.11) CI ZARA - Affitto sede: 7.320,00 €**

La Comunità presenta solamente la Delibera del sodalizio con la quale si approva la realizzazione del “progetto”, e “si richiede all’Unione Italiana la somma di 7.320,00 euro per pagare l’affitto dell’appartamento accanto alla sede della Comunità in uso come biblioteca per l’anno 2007.”

***Nota dell’amministrazione:** l’iniziativa viene già finanziata nell’ambito del “Piano e Programma di lavoro dell’Unione Italiana per il 2007“.*

**2.12) CIPO, POLA – Sistema videoconferenza: cca. 31.818,19 €**

Realizzazione di una struttura e di un sistema di videoconferenza per i bisogni dell’Assemblea e della Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana, nonché delle istituzioni della CNI. Importo approssimativo: 31.818,19 € (spese di gestione escluse; l’importo segnalato nella scheda, 35.000,00 €, è comprensivo del 10% - confermato successivamente per iscritto).

Nessuna documentazione presentata.

***Nota dell’amministrazione:** è stato richiesto al CIPO di inviare la presentazione del progetto, il preventivo dei costi e la descrizione delle finalità dell’iniziativa. Il materiale richiesto viene presentato da parte del CIPO. Il preventivo è costituito da delle offerte scaricate da internet. Si propone di approvare l’idea progettuale.*

*Durante l’intervallo di tempo intercorso dalla prima lettura del presente documento, è stato concordato che il portatore del progetto sia l’Unione Italiana, ridimensionandolo ai fabbisogni della Giunta Esecutiva.*

**2.13) CENTRO DI RICERCHE STORICHE DI ROVIGNO – Acquisto arredi ed attrezzature da collocare nell’edificio “Albertini II”: cca. 11.300,00 €**

Nella scheda viene segnalato quanto segue: scaffalatura, 3 tavoli, 12 sedie, 1 fotocopiatrice e 2 pc. Importo necessario: cca. 11.300,00 € (10% UI/UPT escluso – confermato successivamente per iscritto).

Documentazione presentata.: offerta della ditta “S.M.N.L.” di Pola.

***Nota dell’amministrazione:** nessun rilievo dal punto di vista amministrativo.*

### **III – ATTIVITA' DEI MASS-MEDIA**

**3.1) TV CAPODISTRIA:** “Trasmissione satellitare dei programmi TV”: 90.909,09 Euro; “Ampliamento della fascia informativa della Comunità Nazionale Italiana”: 167.040,00 Euro.

Totale complessivo: 257.949,09 Euro

*Nota dell'Amministrazione UI:* Il 25 ottobre 2006 RTV Capodistria invia la documentazione completa relativa ai progetti di cui di seguito. In tale documentazione gli importi relativi al calcolo del 10% di spese di gestione è errato. E' altresì prevista la voce “Totale troupe in esterna, montaggi e regia per progetti” che va aggiunta a tutti i progetti previsti al punto b). Di conseguenza, su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva, nel testo che segue sono stati segnalati gli importi corretti. L'importo corrispondente alla voce di cui sopra è stato inserito nell'ambito di ogni singolo progetto, seguendo la logica della distribuzione proporzionale all'onere del progetto stesso.

#### ***a) Trasmissione satellitare dei programmi***

Con l'avvio delle trasmissioni satellitari di TV Capodistria, realizzato con il sostegno dell'UI e dell'UPT con i mezzi del MAE, nonché con il supporto della Regione FVG, è stato avviato il processo ed il piano di rilancio del Programma italiano. E' stato compiuto in tal modo un primo importante passo verso una potenziale maggiore visibilità dell'emittente. La trasmissione satellitare è quindi di fondamentale importanza per TV Capodistria, e va mantenuta negli anni, con l'ampliamento della diffusione laddove possibile. A tal fine si rende necessario finanziare la diffusione satellitare almeno per un ulteriore anno, su un canale satellitare libero (non in coabitazione con altri programmi) della RTV di Slovenia. L'importo necessario ammonta a 100.000,00 Euro, comprensivi delle spese di gestione, e quindi a 90.909,09 Euro al netto di tale percentuale.

Documentazione presentata: presentazione del progetto.

#### ***b) Ampliamento della fascia informativa della Comunità Nazionale Italiana*** *(totale Euro 167.040,00 al netto del 10% di spese di gestione)*

Parte integrante del piano di rilancio del Programma italiano di TV Capodistria è l'ampliamento della fascia informativa dedicata alla CNI. Si propone quindi di procedere con la realizzazione di nuove rubriche e trasmissioni, potenziando quindi il ruolo informativo dell'emittente. Le nuove rubriche e trasmissioni presenteranno approfondimenti su tematiche politiche, economiche, culturali, sociali, ambientali, giovanili e scolastiche legate alla realtà minoritaria e regionale.

**TG RAGAZZI:** Telegiornale settimanale dedicato ai ragazzi della durata di 20 minuti, ed indirizzato ad una fascia di età compresa tra i 13 ed i 18 anni. Composto da notizie, servizi, video e messaggi multimediali legati alle sfere di particolare

interesse ed attività dei giovani, il “TG” verrà preparato e condotto dai ragazzi. La trasmissione infatti si avvalerà di una rete di giovani collaboratori e corrispondenti nelle scuole, nelle Comunità degli Italiani, nelle associazioni, ecc. Puntando su nuove forme di comunicazione ed interattività (internet, web cam, forum, video prodotti dai ragazzi ecc.) la trasmissione, realizzata con un taglio volutamente informale e giovane, si prefigge di raccogliere e diffondere notizie, opinioni e tutto ciò che crea e caratterizza l’universo giovani.

L’importo necessario per un anno di trasmissione ammonta a 76.004,82 Euro al netto del 10% di spese di gestione, ovvero a 83.605,30 Euro complessivi. Documentazione presentata: presentazione del progetto e piano dei costi.

**TG PLUS:** Rubrica bisettimanale di approfondimento giornalistico, realizzato in studio con ospiti, o in esterni con l’ausilio di servizio o scheda sull’argomento in discussione, l’approfondimento trae spunto dall’attualità politica, sociale, culturale, ambientale, di costume o semplicemente da un fatto di cronaca, ed ha il fine di analizzare o mettere a confronto opinioni su argomenti di attualità rilevanti per la CNI. Per un anno di trasmissione l’importo al netto del 10% di spese di gestione ammonta a 36.202,55 Euro, ossia a complessivi 39.822,80 Euro. Documentazione presentata: presentazione del progetto e piano dei costi.

**RUBRICA LIBRI:** Rubrica settimanale dedicata al libro, composta da due o tre servizi a puntata, che presenterà con forme e approccio televisivo moderno le novità librarie, gli autori e i temi vari legati al mondo del libro, delle fiere del libro, degli incontri tra scrittori e editori. L’importo al netto del 10% di spese di gestione necessario per un anno ammonta a 9.973,91 Euro, ovvero a complessivi 10.971,30 Euro. Documentazione presentata: presentazione del progetto e piano dei costi.

**RUBRICA ECONOMIA:** Rubrica settimanale di informazione, interamente dedicata a notizie e a servizi sull’attualità e le problematiche del pianeta economia. Gli argomenti analizzati saranno la realtà dei settori produttivi, i mercati finanziari, il mercato del lavoro sul territorio e nelle realtà contermini di Slovenia, Croazia e Italia, ed altro ancora. L’importo al netto del 10% di spese di gestione necessario per un anno ammonta a 26.832,00 Euro, ovvero a complessivi 29.515,20 Euro. Documentazione presentata: presentazione del progetto e piano dei costi.

**FESTIVAL DELL’INFANZIA:** da realizzare in collaborazione con Radio Capodistria. Trattasi di 6 trasmissioni televisive e radiofoniche prefestival, che si prefiggono l’obiettivo di valorizzare e ridare visibilità al “Festival dell’infanzia”, importante e storica manifestazione della CNI. Oltre alla realizzazione delle 6 trasmissioni, RTV Capodistria darà il proprio contributo professionale alla realizzazione del festival e registrerà e trasmetterà la manifestazione. Verrebbero anche realizzati CD musicali e/o DVD con le canzoni del festival. L’importo al netto del 10% di spese di gestione necessario per un anno ammonta a 18.026,73 Euro, ovvero a complessivi 19.829,40 Euro. Documentazione presentata: presentazione del progetto e piano dei costi.

***Nota dell’amministrazione:*** è stato richiesto a TV Capodistria di presentare l’elenco delle professionalità coinvolte e i relativi curriculum vitae. Nella risposta dell’Ente non

vengono specificati i nominativi dei collaboratori alla realizzazione del progetto, e quindi non vengono presentati i CV. Viene precisato a quale settore all'interno di TV Capodistria verrà affidata la realizzazione dei vari contenuti. Da chiarire però ancora il finanziamento di 19.800,00 € per la voce „Festival dell'infanzia“, in quanto il sostegno finanziario al Festival è già previsto nel „Programma di lavoro e piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2007“.

Su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva i fondi potranno essere stanziati solamente previa assicurazione dell'RTV Slovenia che questi non saranno considerati quali mezzi sostitutivi rispetto al finanziamento attuale.

**3.2) RADIO CAPODISTRIA – “Riduzione e adattamento radiofonico del romanzo “Fiume, un'estate” di E. Mestrovich”: 8.575,00 Euro; “I poeti della costa – piccolo cabotaggio poetico lungo il litorale linguistico dell'Alto Adriatico”:**  
8.575,00 Euro.

Totale complessivo: 17.150,00 Euro

**a) Drammatizzazione radiofonica de “FIUME UN'ESTATE” di Ezio Mestrovich**

Drammatizzazione radiofonica in dieci puntate di uno dei più bei libri dell'autore scomparso, con la possibilità di proporle su CD. L'importo necessario, al netto del 10% di spese di gestione, ammonta a 8.575,00 Euro, ovvero a complessivi 9.432,50 Euro. Documentazione presentata: presentazione del progetto.

**b) “I poeti della costa: piccolo cabotaggio poetico lungo il litorale linguistico dell'Alto Adriatico”**

Ciclo di 10 puntate radiofoniche dedicate alla creatività letteraria di alcuni dei nomi di maggior richiamo dell'area geografica considerata. Le trasmissioni verranno trasposte su CD. Si propone quindi una “minicrociera”, che inizia da Fiume con Egidio Milinovich e Osvaldo Ramous, passerà poi in terra istriana, a Pola, con Stefano Stel e Gianna Dallemulle Ausenak, a Dignano con Anita Forlani e Lidia Delton, a Rovigno con Eligio Zanini e Giusto Curto, prosegue a Capodistria con Giorgio Depangher e Malabotta, a Trieste con Virgilio Giotti, Carolus Cergoly e Claudio Grisancich, a Grado con Biagio Marin, per approdare infine in acque venete, con Giacomo Noventa.

L'importo necessario, al netto del 10% di spese di gestione, ammonta a 8.575,00 Euro, ovvero a complessivi 9.432,50 Euro. Documentazione presentata: presentazione del progetto.

**Nota dell'amministrazione:** nessun rilievo dal punto di vista amministrativo in merito ad entrambi i progetti.

**3.3) EDIT – “EDIT nelle scuole”:138.000,00 €**

L'ente propone di distribuire gratuitamente a tutti gli alunni delle Scuole italiane della Croazia e della Slovenia il mensile “Arcobaleno”, il quindicennale “Panorama” e la rivista “La Battana”, in modo da abituare i giovani alla lettura della stampa quotidiana in lingua italiana, dando loro la possibilità quindi di conoscere l'universo della Comunità Nazionale Italiana nel suo contesto e nei suoi risvolti più ampi.

L'importo necessario ammonta a 138.000,00 €, al netto del 10% di spese di gestione.

Documentazione presentata: presentazione del progetto, piano dei costi.

***Nota dell'amministrazione: nessun rilievo dal punto di vista amministrativo. Si propone di finanziare l'iniziativa con i mezzi finanziari previsti dalla Legge 193/04 per l'annualità del 2007.***

## **IV – ATTIVITA' DI RICERCA**

### **4.1) SOCIETÀ ITALIANA DI RICERCA, Capodistria – Monografia “La nostra scuola 1945 – 2004”: 70.000,00 €**

L'obiettivo del Progetto è presentare la scuola italiana del Comune di Capodistria, facendo parlare i nomi di chi vi ha lavorato, di chi l'ha frequentata, delle sedi che l'hanno ospitata, di quelle che si sono chiuse e di quelle che invece sono rimaste aperte. Per mezzo dei dati che verranno raccolti si vuole dare una relazione importante su un segmento particolare della vita dei connazionali di Capodistria, che ha influito sulla storia e vita di tanti. Da non sottovalutare inoltre l'opportunità di realizzare quanto prima la Monografia, in modo da raccogliere testimonianze dirette, reperti e foto d'epoca.

Importo complessivo: 70.000,00 €, spese di gestione escluse (confermato per iscritto).

Documentazione presentata: nessuna. Si segnala che progetto editoriale dettagliato ed il preventivo dei costi verranno presentati entro breve. (4/9/06).

*Nota dell'amministrazione: è stato richiesto l'invio della presentazione dettagliata dell'iniziativa, del preventivo dei costi dettagliato nonché dell'elenco delle professionalità coinvolte e relativi CV. Nella loro risposta viene segnalato che i CV verranno inviati in seguito ad approvazione del progetto. La presentazione del progetto inviata non è sufficiente per procedere con l'iter da seguire nel caso in cui il progetto entri a far parte della Convenzione MAE-UI del 2007.*

### **4.2) CENTRO DI RICERCHE STORICHE DI ROVIGNO – “La minoranza italiana nell'Istria croata. Le trasformazioni sociali del dopoguerra: ristrutturazioni familiari e nuove identità comunitarie (II fase): 30.000,00 €**

Il Progetto verrà realizzato dal Centro di Ricerche Storiche di Rovigno in collaborazione con l'Università degli Studi di Trieste - Dipartimento di Storia e Storia dell'Arte. La ricerca sui connazionali residenti nell'Istria croata ha lo scopo di valutare la portata generale e la trasversalità di alcuni processi, di estendere in una prospettiva di analisi comparata lo studio delle pratiche sociali di superamento della crisi post bellica, nella convinzione che queste furono presupposto profondo e di lungo impatto ai successivi fenomeni di definizione delle identità collettive. La prima fase del progetto dopo esser stata approvata dagli organi preposti è in procinto di essere avviata.

L'importo necessario per la realizzazione della seconda fase ammonta a 30.000,00 € (nella scheda viene riportato l'importo complessivo delle spese di gestione UI/UPT, ossia 33.000,00 €).

Nella scheda si segnala che la documentazione necessaria è già stata consegnata in UI, in occasione della presentazione della prima fase del progetto.

*Nota dell'amministrazione: è stato richiesto l'invio della specifica delle professionalità e relativi CV. In base alle indicazioni del Comitato di Coordinamento è stato altresì richiesto di ampliare la ricerca, prendendo in analisi anche Fiume e l'Istria slovena. Il CRS invia il CV della dott.ssa Gloria Nemeč, ma dalla documentazione di presentazione del progetto fornita non risulta che il tema della ricerca sia stato effettivamente ampliato.*

#### **4.3) CI "F. TOMIZZA", Umago – Figure femminili nella narrativa di Fulvio Tomizza: 24.000,00 €**

La Comunità invia la prolusione della prof.ssa Irene Visintini che presenta il progetto di studio e ricerca nell'ambito dei programmi di cooperazione transfrontaliera INTERREG sulle figure femminili nella narrativa di Fulvio Tomizza. Nella prolusione è brevemente delineata un'analisi letteraria del lavoro dello scrittore, con particolare attenzione ai personaggi. Il progetto sarà realizzato da Isabella Flego, Irene Visintini, Amalia Petronio, Alessandra A. Tremul, Cristina Sodomaco e Claudia Vončina: un gruppo di donne quindi, scrittrici, studiose e saggiste, riunitesi nell'ambizione comune di porre in risalto questo particolare aspetto della narrativa tomizziana.

L'importo segnalato ammonta a 24.000,00 €, spese di gestione escluse.

Documentazione presentata: prolusione della prof.ssa I. Visintini, preventivo dei costi.

*Nota dell'amministrazione: è stato richiesto ed ottenuto l'elenco delle professionalità coinvolte e i relativi CV. Si propone di finanziare l'iniziativa con i mezzi finanziari previsti dalla Legge 193/04 per l'annualità del 2007.*

## **V – INIZIATIVE CULTURALI**

### **5.1) AIAS, CAPODISTRIA: Realizzazione di CD e DVD “Folkest in Istria”:** **37.500,00 €**

L’AIAS, Associazione Italiana Arte e Spettacolo fondata da appartenenti alla Comunità Nazionale Italiana di Capodistria con il fine di promuovere e organizzare manifestazioni di carattere artistico, culturale e ricreativo, ha in piano la pubblicazione di un CD ed un DVD intitolati “Folkest in Istria”. Trattasi di due raccolte delle esecuzioni e delle immagini più rappresentative di artisti provenienti vari paesi del mondo, riprese durante i concerti di Folkest a Capodistria dal 1992 al 2006. Il CD e il DVD saranno accompagnati da un libretto illustrativo degli artisti, e dei luoghi della città di Capodistria che hanno ospitato la manifestazione.

Il finanziamento richiesto ammonta a 37.500,00 € (10% spese di gestione UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: breve presentazione della manifestazione “Folkest”, piano dei costi.

*Nota dell’amministrazione: è stato richiesto il preventivo dettagliato dei costi, l’elenco delle professionalità coinvolte e i relativi CV. Nel nuovo preventivo presentato l’importo complessivo è di 80.200,00 €. Il preventivo è troppo sommario rispetto alla cifra richiesta.*

*Si propone di finanziare l’iniziativa, stanziando un importo complessivo pari a 41.250,00 € (spese di gestione incluse).*

### **5.2) ASSOCIAZIONE “PICCOLO TEATRO”-CITTÀ DI CAPODISTRIA:** **Allestimento di 4 spettacoli teatrali: € 15.500,00**

L’Associazione “Piccolo Teatro” propone l’allestimento di 4 spettacoli teatrali, gode del sostegno dei presidi dei tre centri medi italiani del litorale sloveno, e gli spettacoli proposti fanno parte del programma scolastico. Ogni spettacolo si prefigge di far conoscere e valorizzare scrittori e poeti della Comunità Nazionale Italiana che in questi ultimi decenni sono particolarmente emersi con opere della massima considerazione. Nello specifico trattasi di: “Dal diario inedito di Osvaldo Ramous”, “Voci nuove nella letteratura della CNI in Istria”, “Crocevia di Popoli – dalle opere di F. Tomizza” e “Pagine scelte da “Bora” di A.M. Mori e N. Milani”.

L’importo segnalato è di 15.500,00 € (10% spese di gestione UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: presentazione dettagliata, lettera di supporto firmata dai presidi del Ginnasio “G.R. Carli”, del Ginnasio “A. Sema” e della Scuola Media “P. Coppo”, piano dei costi.

*Nota dell'amministrazione: è stato richiesto e ottenuto il preventivo dei costi, l'elenco delle professionalità e relativi CV.*

**5.3) CI DIGNANO** – “Creazione di un sito internet della CI”: cca. 952,38 €, “Pubblicazione di un Ricettario minimo dignanese”: cca. 5.442,17 €, “Monografia su Palazzo Bradamante, sede della CI”: cca. 10.884,35 €, “Giornalino/foglio informativo comunitario”: cca. 1.360,54 €, “Realizzazione di un DVD sul folklore”: cca. 2.721,08 €, “Festival Internazionale Leron”: cca. 34.013,60 €; “ABC multimediale”: 11.090,00 €; Totale complessivo: 66.464,12 (10% UI/UPT escluso)

**a) creazione di un sito internet della CI**

La CI vuole creare un sito internet per informare gli attivisti, soci e interessati sull'attività del sodalizio, per dare visibilità alla CI stessa e promuovere programmi e scambi di interesse culturale. Importo segnalato: 7.000,00 kn, ossia, al cambio medio di 1€ = 7.35 kn, 952,38 € (10% UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: nessuna.

*Nota dell'amministrazione: l'importo è troppo esiguo per poter essere incluso nel tipo di finanziamento derivante dalla Legge 193/04.*

**b) pubblicazione di un “Ricettario minimo dignanese”**

Raccolta di ricetta tipiche di Dignano corredate da foto o disegni. L'iniziativa è volta a salvaguardare le tradizioni dignanesi che riflettono le influenze delle varie culture che hanno segnato la sua storia. Importo segnalato: 40.000,00 kn, ossia, al cambio medio di 1€ = 7.35 kn, 5.442, 17 € (10% UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: breve presentazione, piano dei costi.

*Nota dell'amministrazione: nessun rilievo dal punto di vista amministrativo.*

**c) giornalino comunitario**

La CI pianifica la pubblicazione in un giornalino semestrale, di massimo 20 pagine. Il giornalino riporterebbe quanto l'attività tanto le ricerche, e spigolature sul ricco passato dignanese. Importo segnalato: 10.000,00 kn, ossia, al cambio medio di 1€ = 7.35 kn, 1.360,54 € (10% UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: nessuna.

*Nota dell'amministrazione: nessun rilievo dal punto di vista amministrativo.*

**d) realizzazione di un DVD sul folklore**

La CI pianifica la registrazione di un DVD sul folklore dignanese, per poter rappresentare e creare una testimonianza perenne dei balli e dei canti tradizionali del territorio e del ricco ed elaborato costume dignanese. Importo segnalato: 20.000,00 kn, ossia, al cambio medio di 1€ = 7.35 kn, 2.721,08 € (10% UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: nessuna.

**Nota dell'amministrazione:** nessun rilievo dal punto di vista amministrativo.

**e) monografia su Palazzo Bradamante, sede della CI**

La monografia illustrerà la storia del Palazzo (loggia, sede del Capitanato, sede amministrativa, tribunale, carcere, ecc.) e documenterà le varie fasi dal punto di vista architettonico. Importo segnalato: 80.000,00 kn, ossia, al cambio medio di 1€ = 7.35 kn, 10.884,35 € (10% UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: breve presentazione, piano dei costi.

**Nota dell'amministrazione:** nessun rilievo dal punto di vista amministrativo.

**f) "Leron – Festival Internazionale del folklore, VII edizione"**

Il Festival propone l'esibizione di gruppi folcloristici amatoriali, locali e internazionali. La manifestazione è articolata in due giornate, e nel suo genere rappresenta l'unico festival dei gruppi folk della CNI. Le serate di spettacolo sono precedute da una tavola rotonda durante la quale vengono trattati i vari aspetti del folklore, e a cui prendono parte i rappresentanti dei gruppi partecipanti e esperti del campo di etnologia, etnografia e musicologia. Sino ad oggi "Leron" ha visto la partecipazione di oltre 1500 persone.

Importo segnalato: 250.000,00 kn, ossia, al cambio medio di 1€ = 7.35 kn, 34.013,60 € (10% UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: breve presentazione del progetto e piano dei costi.

**Nota dell'amministrazione:** nessun rilievo dal punto di vista amministrativo. Si propone di finanziare l'iniziativa con i mezzi finanziari previsti dalla Legge 193/04 per l'annualità del 2007.

**g) "ABC multimediale"**

Si propone la realizzazione di un corso che intende fornire conoscenze tecniche utili ad una preparazione informatica sufficientemente ampia da permettere, mediante opportune integrazioni, il conseguimento della certificazione prevista dalla patente europea del "computer", ECDL. Il corso sarebbe strutturato in più livelli, la cui modalità permetterebbe l'adozione di percorsi didattici differenziati e quindi un'offerta formativa adattabile alle necessità del singolo. Inoltre, abiliterà un gruppo operativo a svolgere tutto il lavoro di preparazione e pubblicazione di materiale informativo e pubblicitario per le necessità della CI di Dignano e delle Comunità limitrofe.

Importo necessario: 11.090,00 €, (10% UI/UPT escluso).

Documentazione presentata: presentazione del progetto e piano dei costi.

**Nota dell'amministrazione:** nessun rilievo dal punto di vista amministrativo.

Per i progetti a), b), e d) è stato richiesto ed ottenuto l'invio della documentazione completa.

#### **5.4) CI DRAGA DI MOSCHIENA – Interventi culturali vari: 9.600,00 €**

##### ***a) Corsi di lingua italiana, di pittura, scultura e informatica***

I corsi dovrebbero essere gratis e aperti a tutti gli interessati, membri e non della CI e di ogni età. Importo richiesto: 2.800,00 €. Nessuna documentazione presentata.

##### ***b) IV concerto natalizio***

Organizzazione del IV concerto natalizio presso la Chiesa di San Andrea di Moschiena. Al concerto dovrebbero partecipare tre gruppi corali locali, il coro della chiesa di Moschiena e due solisti. I brani musicali verrebbero accuratamente selezionati dal folclore istriano di carattere natalizio. Importo richiesto: 1.900,00 €. Nessuna documentazione presentata.

##### ***c) Pubblicazione di un libro di poesie***

Pubblicazione del nuovo libro del poeta locale Riccardo Staraj. Il libro dovrebbe essere bilingue, ossia in italiano e in croato. Importo richiesto: 2.000,00 €. Nessuna documentazione presentata.

##### ***d) Mostra fotografica “Frammenti fotografici”***

La mostra offre una panoramica fotografica della vita, della cultura e delle tradizioni di Draga di Moschiena, Moschiena e Bersezio, dal periodo asburgico fino ad oggi. La mostra sarà inaugurata il 31 luglio e terminerà il 28 agosto. Le fotografie appartengono alla collezione privata del sig. Anton Papp, che sono state raccolte nell'arco di cinquanta anni. Le fotografie saranno selezionate tra quelle pubblicate nella “Monografia di Draga di Moschiena”. E' prevista inoltre l'organizzazione di due concerti. Importo richiesto: 500,00 €. Nessuna documentazione presentata.

##### ***e) Organizzazione di quattro mostre di pittura***

Delle quattro mostre due dovrebbero essere individuali (di una pittrice italiana e di un pittore sloveno) e due di gruppo (di due pittrici locali, e una mostra dei lavori della sezione pittura della CI). Importo richiesto: 2.400,00 €. Nessuna documentazione presentata.

***Nota dell'amministrazione:*** si propone di finanziare i progetti culturali delle Comunità degli Italiani di piccola entità finanziaria attingendo dai mezzi finanziari derivanti dagli interessi maturati e dagli avanzi contrattuali, disponibili sul conto corrente dell'Unione Italiana.

1/6/07 richiesto alla CI l'invio della presentazione completa del progetto. In quanto sino a data odierna non è pervenuta alcuna risposta, non è possibile assicurare il finanziamento.

**5.5) CI ROVIGNO – “Tutela e rivitalizzazione del dialetto rovignese”:** cca. 15.800,00 Euro (al cambio medio di 1€=7.35 kn)

La CI propone una serie di iniziative volte a salvaguardare e valorizzare il dialetto rovignese:

- corso di rovignese per i gruppi folcloristico, filodrammatico e corale della Società artistico-culturale “Marco Garbin”: 6.000,00 kune
- stampa di alcune opere/studi di particolare interesse per la salvaguardia del patrimonio tradizionale-folcloristico-musicale rovignese: “Autori del teatro vernacolare rovignese Giusto Curto e Giovanni Pellizer” di Antonio Pellizer, tiratura 800 – 80.000,00 kune; “Stuorie” (Storie di Rovigno a fumetti in dialetto rovignese) di Vlado Benussi, tiratura 1000 – 30.000,00 kune.

Documentazione presentata: nessuna.

*Nota dell'amministrazione: E' stata richiesta ed ottenuta la presentazione del progetto, completa di preventivo dei costi.*

**5.6) CI VALLE – Costumi d'epoca veneziana:** 90.909,10 €

Il gruppo storico della CI propone, attraverso rappresentazioni sceniche, storie di vita ed eventi con personaggi in costume d'epoca veneziana. La manifestazione viene ripresa, in modo da poter realizzare un DVD. Il lavoro si articola nella ricerca storica dei costumi e degli eventi da proporre, e nel disegno e realizzazione dei costumi e dei vari accessori.

L'Unione Italiana è chiamata a partecipare con un importo di 90.909,10 € (spese di gestione escluse; l'importo segnalato nella scheda, 100.000,00 €, è comprensivo del 10% UI/UPT) mentre il Comune di Valle e la Comunità turistica di Valle danno un contributo finanziario pari a 10.000,00 € cadauno.

Documentazione presentata: alcune immagini di sfilate in costume.

*Nota dell'amministrazione: alla Comunità è stato richiesto di inviare la presentazione completa del progetto ed il relativo piano dei costi. In tale occasione modificano il preventivo, segnalando quale importo necessario 27.280,00 € al netto del 10% delle spese di gestione.*

**5.7) CENTRO DI RICERCHE STORICHE DI ROVIGNO – “Scuola estiva dei venezianisti”:** € 5.000,00

Si vuole offrire un programma di educazione avanzato per dottorandi in studi veneziani moderni, provenienti principalmente dalla Croazia, Slovenia e Italia. Verranno organizzati seminari, lezioni e workshops sia in Istria che a Venezia, per la durata di 6 giorni, aperti a cc.a 25 – 30 persone. Al progetto parteciperebbero anche le Università di Padova, Trieste e Zagabria.

Importo richiesto: 5.000,00 € al netto delle spese di gestione UI/UPT.

Documentazione presentata: proposta di presentazione del progetto redatta in lingua inglese dal dott. D. Roksandić del Dipartimento di Storia della Facoltà di Filosofia di Zagabria.

***Nota dell'amministrazione: il progetto è stato ritirato.***

## **VI – ATTIVITA' SOCIO-ECONOMICHE**

### **6.1. CENTRO DI PROMOZIONE DELL'IMPRENDITORIA PIRANO – “Informatizzazione del Centro” e “Cofinanziamento delle attività di consulenza imprenditoriale: € 7.700,00**

Documentazione presentata: descrizione della nascita del CPI e elenco delle sue attività.

Importo richiesto: € 7.700,00 (non specificato se al netto oppure al lordo delle spese di gestione UI/UPT).

*Nota dell'amministrazione: la documentazione è incompleta.*

Il Direttore Amministrativo  
Orietta Marot

Sigl. Amm.: 910-01/2007-210/1

Fiume, 13 giugno 2007

Num. prot.: 2170-67-05-07-43

**CATALOGO DELLE INIZIATIVE E DEI PROGETTI  
NON PIÙ REALIZZABILI PREVISTI  
DALLE CONVENZIONI STIPULATE  
TRA L'UNIONE ITALIANA E  
IL MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI ITALIANO  
(1998 – 2006), NELL'OTTICA DELLA LORO  
RIDESTINAZIONE**

## ***Indice:***

- 1) *Conclusione n° 93 della Giunta Esecutiva del 29 gennaio 2007* pag. 3
- 2) *Informazione in merito all'attuazione della Conclusione n° 93 della Giunta Esecutiva del 29 gennaio 2007* pag. 5
- 3) *Informazione sullo stato di realizzazione di quanto previsto dal "Comitato di Coordinamento per le attività in favore della minoranza italiana in Slovenia e in Croazia" nella sua seduta del 29 giugno 2006 in merito all'utilizzo degli interessi ed avanzi finanziari, Convenzioni MAE-UI* pag. 11
- 4) *Ridestinazione - prospetto riepilogativo* pag. 12



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2007-15/2  
N° Pr. 2170-67-02-07-12

Ai sensi dell'articolo 39 dello Statuto dell'Unione Italiana, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua VI Sessione ordinaria, tenutasi a Verteneglio, il 29 gennaio 2007, dopo aver preso in esame, in prima lettura, la *“Relazione onnicomprensiva relativa alle Convenzioni stipulate tra il Ministero degli Affari Esteri d'Italia e l'Unione Italiana dal 1998 al 2006”*, ha approvato la seguente:

### **CONCLUSIONE**

**29 gennaio 2007, N° 93,**

***“Relazione onnicomprensiva relativa alle Convenzioni stipulate tra il Ministero degli Affari Esteri italiano e l'Unione Italiana dal 1998 al 2006”***

1. Si prende atto, in prima lettura, della *“Relazione onnicomprensiva relativa alle Convenzioni stipulate tra il Ministero degli Affari Esteri italiano e l'Unione Italiana dal 1998 al 2006”*, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. S'incaricano i Servizi amministrativi dell'Unione Italiana di verificare entro il 23 febbraio 2007, dandone comunicazione alla Giunta Esecutiva, la fattibilità reale delle iniziative programmate nel periodo 1998-2006 e per le quali:
  - non è stato ancora possibile richiedere il nulla osta a procedere alle competenti rappresentanze diplomatico consolari e al MAE;
  - non è stato ancora possibile avviare l'iniziativa nonostante siano stati erogati i relativi mezzi da parte del MAE e sia stato affidato l'incarico al Beneficiario da parte dell'Unione Italiana;
  - la realizzazione dell'iniziativa si è arrestata nonostante l'affidamento dell'incarico e il pagamento di una parte dell'importo previsto dal relativo Contratto;
  - non risulti possibile definire, con precisione, le iniziative cui fa riferimento la denominazione del progetto.
3. Le iniziative per le quali si constaterà la fattibilità reale, entro il 23 marzo 2007:
  - dovranno essere dotate di tutta la documentazione necessaria per richiedere il nulla osta a procedere alle competenti rappresentanze diplomatico consolari e al MAE;
  - dovranno essere in possesso dei necessari requisiti per il loro avvio, ovvero per la ripresa delle attività progettuali.
4. Per i progetti e le iniziative programmate nel periodo 1998-2006 per le quali non sarà possibile ottenere quanto previsto dai precedenti punti di cui al presente Atto,

- s'incaricano i Titolari dei vari Settori della Giunta Esecutiva a presentare, suddivisi in ordine di priorità e di urgenza, delle proposte progettuali alternative la cui realizzazione sia fattibile secondo i criteri stabiliti dalla presente Conclusione.
5. S'incaricano gli Uffici amministrativi dell'Unione Italiana di definire con precisione gli importi dei progetti e delle iniziative che, già al momento attuale, possono essere ridestinati per altre necessità, specificando:
    - i mezzi depositati sui conti correnti dell'Unione Italiana;
    - i mezzi depositati sui conti correnti della Società "Finistria" Srl di Fiume;
    - i mezzi per i quali è necessario richiedere il nulla osta a procedere alle competenti rappresentanze diplomatico consolari e al MAE;
    - i fondi perenti;
    - gli interessi maturati;
    - gli avanzi contrattuali.
  6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.cipo.hr](http://www.cipo.hr).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Verteneglio, 29 gennaio 2007

Recapitare:

- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- A tutti i membri della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

**Informazione in merito all'attuazione della Conclusione n° 93  
della Giunta Esecutiva del 29 gennaio u.s.**

In base a quanto previsto dalla Conclusione della Giunta Esecutiva n° 93 del 29 gennaio 2007, attinente alla “*Relazione onnicomprensiva relativa alle Convenzioni stipulate tra il Ministero degli Affari Esteri Italiano e l’Unione Italiana dal 1998 al 2006*”, l’Amministrazione dell’Unione Italiana ha inviato in data 1 febbraio c.a. una circolare di sollecito per la presentazione della documentazione necessaria per l’ottenimento del nulla osta a tutti gli enti proponenti dei progetti per i quali non è stato sinora possibile procedere con l’iter. In tale comunicazione è stata chiaramente indicata la scadenza ultima e inderogabile del 23 febbraio per l’invio di quanto necessario, come pure la ridestinazione dei mezzi nel caso in cui la documentazione completa non venga presentata. Altresì, in data 5 febbraio, è stata inviata una circolare di sollecito agli enti beneficiari per i quali risulta che nonostante sia stato affidato l’incarico l’iniziativa non sia stata avviata, come pure agli enti beneficiari che risultano essere in ritardo con la realizzazione del progetto, indicando in entrambi i casi la scadenza, ultima e inderogabile, del 23 febbraio u.s.

Si riassumono schematicamente di seguito i risultati ottenuti:

**CIRCOLARE DI SOLLECITO PER LA PRESENTAZIONE DELLA  
DOCUMENTAZIONE NECESSARIA PER L’OTTENIMENTO  
DEL NULLA OSTA A PROCEDERE**

	<b>ANNO CONVEN.</b>	<b>ENTE PROPONENTE</b>	<b>€ (al lordo)*</b>	<b>NOTE</b>
1	1999	CIPO: Stampa 3 ricerche	17.043,08	<i>Nessuna risposta.</i>
2	2000	CIPO: CNI verso integrazione EU	73.853,34	<i>Presentaz. ok, preventivo sottoposto all’attenzione del Presidente della Giunta, che conferma essere congruo.</i>
3	2000	Dramma it: Formazione in campo teatrale	51.645,69	<i>Nessuna risposta.</i>
4	2002	Sett. Educ.: Programma di aggiorn. linguistico	50.000,00	<i>Ok</i>
5	2004	SE Gelsi: La Gelsi racconta se stessa	9.747,00	<i>Progetto ritirato.</i>
6	2004	SMSI Rovigno: Le radici contadine (...)	8.580,00	<i>Progetto ritirato.</i>
7	2004	CI Capodistria: Folkistria	45.000,00	<i>Ok</i>
8	2004	SAC Frat.: Laboratorio teatrale	24.000,00	<i>Progetto ritirato.</i>
9	2004	CI Cap.: Public. Monografia CI	5.500,00	<i>Ok. Uniscono Monogr. I+II.</i>
10	2004	CI Rov: La CI in internet	2.200,00	<i>Ok</i>
11	2005	SE Belved.: La storia di Cosala	7.150,00	<i>La documentazione presentata non è sufficiente per procedere con l’iter.</i>
12	2005	CI Cap: Monografia II	22.000,00	<i>Ok. Uniscono Monogr. I+II.</i>
13	2005	CI Pola: Arca di Noé	35.000,00	<i>Nessuna risposta.</i>
14	2005	RTV Cap: Allest. ufficio Istria	43.000,00	<i>Ok</i>
15	2005	Radio Fiume: ciclo trasmis.	40.040,00	<i>Nessuna risposta.</i>
16	2005	Sett. O.S.Q.: Universo laureati	48.239,00	<i>Può realizzarsi a condizione che si prevedano ulteriori</i>

				<i>mezzi finanziari, pari a 34.371,00 €.</i>
17	2005	Sett. Sport: Centro polivalente	10.000,00	<i>Nessuna risposta.</i>
18	2005	Sett. Educ.: Univ III età	15.000,00	<i>La Titolare del Settore non dispone di documentazione che non sia già depositata presso l'UI, la quale non è sufficiente per avviare l'iter.</i>
19	2005	Sett. Educ.: Progr. risorse umane	31.460,00	<i>La Titolare del Settore non dispone di documentazione che non sia già depositata presso l'UI, la quale non è sufficiente per avviare l'iter.</i>
20	2005	CI Cap: Integraz sist raffredd	77.000,00	<i>Richiesta proroga per la consegna della documentaz.</i>
21	2006	SEI Umago: ristrutturazione facciata II (conv 2006)	60.500,00	<i>Necessario convocare una riunione. In un secondo tempo presentano preventivo dei costi.</i>
22	2006	SMSI Rov: Biomonitoraggio	13.000,00	<i>Ok</i>
23	2006	CI Rov: Complet. ristruttur.	506.000,00	<i>Richiedono una proroga.</i>
24	2006	RTV Cap: Voci nuove letteratura	13.000,00	<i>Ok</i>
25	2006	CI Valle: Costumi veneziani	30.000,00	<i>Nessuna risposta.</i>
26	2006	Sett. Educ: Univ III età (II)	30.000,00	<i>La Titolare del Settore non dispone di documentazione che non sia già depositata presso l'UI, la quale non è sufficiente per avviare l'iter.</i>
27	2006	Sett. Educ.: Opuscoli	30.000,00	<i>Ok</i>
28	2006	Sett. Educ.: Corsi informatica	30.000,00	<i>Ok</i>
29	2006	Sett. Educ/EDIT: Fornitura libri	200.000,00	<i>La finalità del progetto è decaduta (distribuzione gratuita dei libri).</i>
30	2006	SE Dolac: Educazione solidarietà	8.800,00	<i>Ok</i>

*\* ovvero incluse le spese di gestione UI.*

- ❖ Riassumendo, i Progetti che sono stati ritirati sono:  
SE Gelsi: La Gelsi racconta se stessa – 9.747,00 €  
SMSI Rovigno: Le radici contadine (...) – 8.580,00  
SAC Fratellanza: Laboratorio teatrale – 24.000,00  
Settore Educazione ed istruzione: Fornitura libri (finalità decaduta) – 200.000,00 €  
*Per un complessivo di 242.327,00 €*
  
- ❖ I Progetti per i quali non è possibile procedere con l'iter sono:  
SE Belvedere: La storia di Cosala – 7.150,00 €  
Settore Educ. ed istr.: Università III età (I) – 15.000,00 €  
Settore Educ. ed istr.: Università III età (II) – 30.000,00 €  
Settore Educ. ed istr.: Programmazione delle risorse umane – 31.460,00 €  
*Per un complessivo di 83.610,00 €*
  
- ❖ I Progetti per i quali non si è avuta risposta entro il 2 marzo 2007 sono:  
CIPO: Stampa di 3 ricerche – 17.043,08 €  
Dramma Italiano: Formazione in campo teatrale – 51.645,69 €  
CI Pola: L'Arca di Noé – 35.000,00 €  
Radio Fiume: Ciclo di trasmissioni – 40.040,00 €

Settore Sport: Centro polivalente – 10.000,00 €

CI Valle: Costumi veneziani – 30.000,00 €

*In armonia con la Conclusione n° 93 della GE, si propone di ridestinare i mezzi finanziari previsti per i progetti di cui sopra. L'ammontare è pari a **183.728,77 €***

- ❖ E' stata richiesta una proroga per la presentazione della documentazione per i seguenti Progetti:  
CI Capodistria: Integrazione del sist. di risc/raffredd. – 77.000,00 €  
CI Rovigno: Completamento della ristrutturazione della sede – 506.000,00 €
- ❖ I Progetti che sono stati presentati alle competenti rappresentanze diplomatico consolari, ma che non hanno ottenuto il parere favorevole sono:  
CI Rovigno “A'Figarola”, Convenzione 2002 – 6.600,00 €  
Società Italiana di Ricerca “La popolazione di Capodistria a metà '800”, Convezione 2004 – 42.870,00 €

*La somma degli importi relativi ai Progetti che non sono stati approvati, non è possibile realizzare, che sono stati ritirati e quelli per i quali non si è avuta risposta ammonta a **559.135,77 €***

#### **CIRCOLARE CONTRATTI NON AVVIATI**

	<b>ANNO CONVEN.</b>	<b>RICHiesto</b>	<b>€ (al lordo)*</b>	<b>NOTE</b>
1	2002	SE Gelsi: Terra Fluminis (C. n° 23)	10.548,00	<i>Propongono la scissione del contratto.</i>
2	2000	CIPO: Incubatore... (C. n° 36)	81.600,19	<i>Nessuna risposta pervenuta.</i>
3	2002	SAC L. Mariani: Festival internazionale dialetto (C. n° 29)	15.000,00	<i>Nessuna risposta pervenuta.</i>
4	2004	SEI Buie: La pietra d'Istria (C. n° 46)	6.050,00	<i>Nessuna risposta pervenuta.</i>

*\* ovvero incluse le spese di gestione UI.*

Risulta quindi che, in quanto sino al 2 marzo 2007 il CIPO, la SAC “L. Mariani” e la SEI di Buie non hanno inviato alcuna risposta alla circolare, e tenendo conto che la SE “Gelsi” di Fiume propone la scissione del Contratto n° 23, è necessario procedere alla scissione di tutti e quattro i contratti. In quanto i contratti non prevedono l'erogazione dell'anticipo, nessun versamento è stato effettuato a favore degli enti beneficiari finora.

L'importo complessivo relativo ai quattro Contratti ammonta a **113.198,19 €**

**CIRCOLARE CONTRATTI IN RITARDO/STATO DI AVANZAMENTO**

	<b>ENTE BEN./CONTR.</b>	<b>DOCUMENTAZ. RICHIESTA</b>	<b>NOTE</b>
1	CIPO: C. n° 2 Convenzione 1998	Relazione che attesti lo stato d'avanzamento, e confermi la conclusione della II fase; dichiarazione che attesti che il progetto avrà termine entro 30/6/07, vs. scissione)	<i>Invidano una relazione, interviste e questionari (attività prevista dal Contratto come II fase), ma nessuna documentazione contabile/di rendicontazione. Non si impegnano a terminare entro il 30 giugno. In data 5/3/07 presentano il "Programma di lavoro per il 2007", nel quale segnalano che l'attività del Contratto n° 2 verrà portata a termine entro giugno 2007.</i>
2	CIPO: C. n° 3 Convenzione 1998	Relazione che attesti lo stato d'avanzamento, e confermi la conclusione della IV fase; dichiarazione che attesti che il progetto avrà termine entro 30/6/07, vs. scissione)	<i>Invidano la relazione dell' attività della IV fase (creazione di gruppi di studio) redatta dalla ditta "Disp" d.o.o. di Pola, non firmata né timbrata, scritta in italiano. Non inviano il contratto con la ditta. Nessuna documentazione di rendicontazione presentata. Non si impegnano a terminare entro il 30 giugno. In data 5/3/07 presentano la richiesta di accredito relativa alla IV fase, a cui allegano il contratto con la ditta "Disp". In un documento a parte, ovvero nel "Programma di lavoro per il 2007", indicano che l'attività del Contratto n° 3 verrà portata a termine entro giugno 2007.</i>
3	Pietas Iulia: C. n° 14 Convenzione 2000	Relazione che attesti lo stato d'avanzamento, e confermi la conclusione della II fase; dichiarazione fine progetto entro termine previsto dal Contratto.	<i>La relazione conferma lo stato d'avanzamento, specificando i motivi del ritardo. Nessuna doc. di rendicontaz. Invidano un CD multimediale. Relazione redatta da Močinić, ma né firmata né sottoscritta. Non s'impegnano a terminare entro la scadenza indicata nel contratto.</i>
4	Pietas Iulia: C. n° 18 Convenzione 2001	Relazione che attesti lo stato d'avanzamento, e confermi la conclusione della II fase; dichiarazione fine progetto entro termine previsto dal Contratto.	<i>Confermano lo stato d'avanzamento, specificando i motivi del ritardo. Nessuna doc. di rendicontaz. Invidano i materiali della ricerca in CD. La relazione è sottoscritta da N. Milani, ma non dalla Direttrice della Pietas Iulia. Impegno a terminare in tempo.</i>

5	Pietas Iulia: C. n° 19 Convenzione 2001	Relazione che attesti lo stato d'avanzamento, e confermi la conclusione della II fase; dichiarazione fine progetto entro termine previsto dal Contratto.	<i>Relazione conferma la conclusione della II fase. Nessuna doc di rendicontaz., inviano materiali della ricerca. Relazione sottoscritta solo dalla titolare del progetto. Non s'impegnano a terminare entro la scadenza indicata nel contratto.</i>
6	EDIT: C. n° 21 (Novazione oggettiva) Convenzione 2002	Relazione che attesti lo stato d'avanzamento.	<i>Ok. I motivi del ritardo sono dovuti alle nuove norme procedurali attuate dal Ministero dell'istruzione croato.</i>
7	Ginnasio G.R.C.: C. n° 54 Convenzione 2004	Relazione che attesti lo stato d'avanzamento.	<i>Ok.</i>
8	EDIT: C. n° 55 Convenzione 2004	Relazione che attesti lo stato d'avanzamento, e confermi la conclusione della preparazione delle bozze di stampa, nonché che il progetto avrà termine entro il 30/6/07, vs. scissione)	<i>Confermano lo stato d'avanzamento, e inviano alcune fotocopie delle bozze di stampa. Nessuna documentazione di rendicontazione presentata. Impegno a terminare entro il 30 marzo 2007.</i>

In merito ai progetti indicati nel precedente prospetto, si segnala inoltre quanto segue:

	<b>Anno Conv.</b>	<b>Ente ben/Contratto</b>	<b>Importo in €</b>	<b>Erogazioni UI (in €)</b>	<b>Modalità di realizzazione come da Contratto</b>
1	1998	CIPO, C. n. 2	48.546,95 Ente benefic.: 44.133,59	18/7/2002 versato importo I fase, 8.826,72. <i>Rimangono da versare 35.306,87.</i>	Intervento avviato nel 2000. Tempo di realizzazione: 360 gg. I fase portata a termine il 16/07/2002. La II fase (interviste di gruppo) dovrebbe durare 60 giorni.
2	1998	CIPO, C. n. 3	81.600,19 Ente benefic.: 74.181,99	Versati sinora 41.164,93, per realizzazione I, II e III fase. <i>Rimangono da versare 33.017,06.</i>	Intervento avviato nel 2000. Tempo di realizzazione: 330 gg. La realizzazione di trova attualmente alla conclusione della IV fase. Contratto: la IV fase deve terminare entro 90 giorni dalla conclusione della III (25/07/2005). Segue una V fase che deve essere portata a termine entro 30 giorni dalla conclusione della IV.
3	2000	Pietas Iulia, C. n. 14	31.504,00 Ente benefic.: 28.640,00	Versati sinora 17.184,00 come anticipo e I fase. <i>Rimangono da versare 11.456,00.</i>	Incarico affidato il 17/2/2005. Tempo di realizzazione: 720 gg. Modalità di pagamento: anticipo del 30% (8.592,00) entro 8 gg. dall'affidamento dell'incarico, I fase 30%, II fase 20% (5.728,00), saldo finale 20%.
4	2001	Pietas Iulia, C. n. 18	154.937,07 Ente benefic.: 140.851,88	Versati sinora 21.037,18 come copertura parziale delle spese per la I	Incarico affidato il 4/1/2005. Tempo di realizzazione: 3 anni. Modalità di pagamento: 3 fasi annuali, 35% (49.298,16) + 35% +

				fase (non rendicontano l'intero importo a disposizione per la I fase, ossia 49.298,16). <i>Rimangono da versare 119.814,70.</i>	30% (42.255,56 – a conclusione del progetto.)
5	2001	Pietas Iulia, C. n. 19	29.438,04 Ente benefic.: 26.761,86	Versati sinora 6.690,08 come copertura parziale delle spese per la I fase (non rendicontano l'intero importo a disposizione per la I fase, ossia 9.366,65). <i>Rimangono da versare 20.071,78.</i>	Incarico affidato il 4/1/2005. Tempo di realizzazione: 3 anni. Modalità di pagamento: 3 fasi annuali, 35% (9.366,65) + 35% + 30% (8.028,56 – a conclusione del progetto.)
6	2002	EDIT, C. n. 21 (Novazione oggettiva)	245.516,00 Ente benefic.: 223.196,37	Versati sinora 200.876,73 a titolo di anticipo e conclusione della pubblicazione dei 12 volumi. <i>Rimangono da versare 22.319,64</i>	Incarico affidato il 4/1/2005. Tempo di realizzazione: 360 gg. Modalità pagamento (novazione): 60% di anticipo (133.917,82), 30% (66.958,91) a conclusione della pubblicazione di 9 volumi, 10% (22.319,64) a conclusione della pubblicazione di tutti i volumi (16).
7	2004	Ginnasio G.R. Carli, C. n. 54	8.800,00 Ente benefic.: 8.000,00	1/9/06 versato importo anticipo, ossia 3.040,00. <i>Rimangono da versare 4.960,00.</i>	Incarico affidato il 1/9/2006. Tempo di realizzazione: 365 gg. Modalità di pagamento: anticipo del 38% (3.040,00), I rateo del 52% (4.160,00) previa conclusione II fase, rateo finale del 10% (800,00) a conclusione del progetto.
8	2004	EDIT, C. n. 55	10.120,00 Ente benefic.: 9.200,00	29/8/06 versato importo anticipo, ossia 2.760,00 €. <i>Rimangono da versare 6.440,00.</i>	Incarico affidato il 29/8/06. Tempo di realizzazione: 4 mesi. Modalità di pagamento: anticipo del 30% (2.760,00), I rateo pari al 60% (5.520,00) da erogare a presentazione delle bozze per la stampa, rateo finale pari al 10% (920,00) da erogare a promozione del volume conclusa.

**Informazione sullo stato di realizzazione di quanto previsto dal  
“Comitato di Coordinamento per le attività in favore della minoranza italiana in  
Slovenia e in Croazia” nella sua seduta del 29 giugno 2006 in merito  
all'utilizzo degli interessi ed avanzi finanziari,  
Convenzioni MAE-UI**

Dall'importo complessivo di 207.517,28 € (di cui 23.615,57 € derivanti dagli interessi maturati al 31 dicembre 2005) sono stati ridestinati 205.901,71 € per i seguenti progetti:

1. Spese viaggio europrogettisti (interessi, 5.000,00 €) – Iniziativa ritirata: *5.000,00 € da ridestinare;*
2. UI Capodistria: “Corso per europrogettisti” (convenzione 2001, 52.000,00 €) – nulla osta ottenuto, Atto in fase di stesura;
3. CI Abbazia – “Manutenzione tecnica dei ripetitori satellitari TV”: Iniziativa realizzata e conclusa. L'importo complessivo di 10.000,00 € è stato attinto dagli interessi maturati. A progetto concluso rimangono non spesi *1.338,00 € da ridestinare;*
4. UI Capodistria – “Poeti di due minoranze” (interessi, 7.000,00 €). Iniziativa realizzata e conclusa. L'Atto sottoscritto per la regolazione della realizzazione dell'iniziativa prevede un importo di 6.730,29 € - *non sono stati utilizzati quindi 269,71 €.*
5. CI Spalato – “Bella Italia mia”, ciclo di trasmissioni radiofoniche in lingua italiana (convenzione 2001, 22.000,00 €): nulla osta ottenuto. Attualmente si è in attesa che la Comunità definisca l'intervento;
6. CRS – “La minoranza italiana nell'Istria croata (...)” (convenzione 2003, 16.500,00 €): nulla osta ottenuto, contratto inviato al MAE. Ottenuta l'autorizzazione da parte del MAE per erogare da altri fondi UI i mezzi necessari per avviare l'iniziativa, in attesa dell'erogazione ministeriale;
7. 4 pubblicazioni dell'EDIT (12.000,00 €): 4/7/2006 inviata all'EDIT la richiesta di presentazione del progetto: a tutt'oggi non si è avuta risposta;
8. Pubblicazione del “Manuale di didattica integrata” della sezione italiana della Scuola Superiore di Studi per l'Insegnamento di Pola (5.500,00 €): 4/7/2006 inviata alla Scuola la richiesta di presentazione del progetto: a tutt'oggi non si è avuta risposta;
9. Formazione e aggiornamento professionale di docenti (75.901,71 €): la Titolare del Settore Educazione ed Istruzione sta curando la definizione dell'intervento.

Rimane da ridestinare l'importo di 1.615,57 € che non è ancora stato impegnato per altre iniziative (derivante dagli interessi maturati, e quindi depositato sul c/c UI). Inoltre, deve essere ridestinato l'importo di 5.000,00 € (interessi) derivante dal ritiro del progetto di finanziamento delle spese viaggio dei frequentanti al corso per europrogettisti, l'importo di 269,71 € derivante dai mezzi finanziari non utilizzati per la realizzazione del progetto “Poeti di due minoranze”, come pure i 1.338,01 € rimasti non spesi per la realizzazione del progetto della Comunità degli Italiani di Abbazia.

*Da ridestinare quindi complessivamente 8.223,29 €, derivanti dagli interessi maturati e quindi depositati sul conto corrente dell'Unione Italiana.*

Da valutare se si vuole continuare con la realizzazione, in fase iniziale e di stallo, dei progetti ai p.ti 7) e 8), il cui ammontare complessivo corrisponde a 17.500,00 €.

**RIDESTINAZIONE – prospetto riepilogativo**

*Nota: tutti gli importi sono espressi in Euro*

<b>Anno Conv.</b>	<b>Prog. Soc./econ.</b>	Note	<b>Altri prog.</b>	Note	<b>Importo compl.</b>
<b>1998</b>	28.519,83	Mezzi non ancora ridestinati relativi ai C. 12 e 13			<b>61.519,83</b>
	33.000,00	Mezzi derivanti da C. 12 e 13, ridestinati a favore della Otium per l'aumento del capitale. Vista la cessione delle azioni dell'UI tale importo va nuovamente ridestinato			
<b>1999</b>	575.849,44				<b>592.892,52</b>
		Dopo la circolare dell'UI con la quale si chiedeva alle istituzioni (destinatari) di presentare la necessaria documentazione al fine di procedere con l'iter per la loro presentazione, si evidenzia quanto segue:	17.043,08	CIPO – stampa 3 ricerche (nessuna risposta alla circolare, rinuncia orale in sede di riunione del 21 marzo c.a.)	
<b>2000</b>	442.437,32				<b>865.759,89</b>
	290.076,69	vendita quote OTIUM (mezzi finanziari sul c/c)			
		Dopo la circolare dell'UI relativa ai contratti per i quali nonostante l'affidamento l'iniziativa non risulta essere stata avviata, si evidenzia quanto segue:	81.600,19	C. n. 36 - Incubatore tecnologico CIPO (affidamento d'incarico 17 febbraio 2005, durata del progetto 1 anno) – nessuna risposta alla circolare, rinuncia orale in sede di riunione del 21 marzo c.a.)	
		Dopo la circolare dell'UI con la quale si chiedeva alle istituzioni (destinatari) di presentare la necessaria documentazione al fine di procedere con l'iter per la loro presentazione, si evidenzia quanto segue:	51.645,69	Dramma Italiano (nessuna risposta alla circolare)	

<b>2001</b>	929.622,42		107.939,50	PAC	<b>1.049.596,17</b>
			12.034,25	residui da contratti (al MAE)	
<b>2002</b>	1.000.000,00		9.851,43	rimanenza da Contratti, sul c/c U.I	<b>1.041.999,43</b>
			6.600,00	CI Rovigno "A' Figarola"	
Dopo la circolare dell'UI relativa ai contratti per i quali nonostante l'affidamento l'iniziativa non risulta essere stata avviata, si evidenzia quanto segue:			10.548,00	C. n. 23 - SE Gelsi (propone la scissione del Contratto – mezzi finanziari sul c/c. UI)	
			15.000,00	C. n. 29 - SAC "Lino Mariani" (affidamento d'incarico 4 gennaio 2005, durata del progetto 6 mesi) - nessuna risposta alla circolare	
<b>2003</b>	500.000,00		358.961,28	mezzi didattici (al MAE)	<b>913.621,51</b>
			54.503,57	rimanenza Atti (al MAE)	
			156,66	rimanenza contratti (c/c U.I.)	
<b>2004</b>	500.000,00		14.300,00	rimanenza Contratto (al MAE)	
			177.100,00	C. n. 64, EDIT – traduzione e stampa di libri di testo (c/c U.I.) – la finalità del progetto è decaduta	
			42.870,00	Società Italiana di Ricerca	
Dopo la circolare dell'UI con la quale si chiedeva alle istituzioni (destinatari) di presentare la necessaria documentazione al fine di procedere con l'iter per la loro presentazione, sono stati ritirati i seguenti progetti:			9.747,00	SE Gelsi	
			8.580,00	SEI Rovigno	

			24.000,00	SAC Fratellanza CI Fiume	
Dopo la circolare dell'UI relativa ai contratti per i quali nonostante l'affidamento l'iniziativa non risulta essere stata avviata, si evidenzia quanto segue:			6.050,00	C. n. 46 - SEI Buie (affidamento d'incarico 23 gennaio 2006, durata del progetto 1 anno) – nessuna risposta alla circolare	<b>782.647,00</b>
<b>2005</b>	41.676,00		203.200,00	EDIT – traduzione e stampa di libri di testo (finalità decaduta)	
			5.500,00 +	Progetti ritirati SMSI Rovigno	
			8.800,00		
Dopo la circolare dell'UI con la quale si chiedeva alle istituzioni (destinatari) di presentare la necessaria documentazione al fine di procedere con l'iter per la loro presentazione, si evidenzia quanto segue:			40.040,00	Radio Fiume (nessuna risposta)	
			7.150,00	SE Belvedere (la documentazione presentata non è sufficiente per procedere con l'iter)	<b>397.826,00</b>
			10.000,00	Settore Sportivo (nessuna risposta alla circolare)	
			15.000,00 +		
			31.460,00	Settore Educazione (vedi Informazione pag. 5)	
			35.000,00	C.I. Pola (nessuna risposta alla circolare)	
<b>2006</b>					
Dopo la circolare dell'UI con la quale si chiedeva alle istituzioni (destinatari) di presentare la necessaria documentazione al fine di procedere con l'iter per la loro presentazione, si evidenzia quanto segue:			30.000,00	C.I. Valle (nessuna risposta alla circolare)	
			30.000,00 +	Settore Educazione (vedi Informazione pag. 5)	<b>260.000,00</b>
			200.000,00		

<b>Totale complessivo</b>	<b>5.965.862,35</b>
---------------------------	---------------------

Riassumendo quindi, l'importo complessivo di 5.965.862,35 € è formato come segue:

<b>Socio-economici:</b>	<b>4.341.181,70 €</b>	<b>Altri progetti:</b>	<b>1.624.680,65 €</b>
Sul c/c U.I.	351.596,52 €	Sul c/c U.I.	300.306,28 €
Al MAE	3.989.585,18 €	Al MAE	1.324.374,37 €

Da considerare inoltre che vanno ridestinati gli interessi maturati dal 31/12/2005 al 28/2/2007, pari a 23.316,38 € (depositati sul c/c U.I.), come pure la rimanenza di 8.223,29 € (depositati sul c/c U.I.) derivante dagli interessi maturati sino al 31/12/2005, utilizzati per finanziare alcuni progetti (vedi Informazione pag. 11): è possibile quindi ridestinare l'importo di **31.539,67 €** derivante dagli interessi, portando così ***l'importo complessivo definitivo a 5.997.402,02 €***.

**Nota dell'Amministrazione:** non è stata proposta la ridestinazione dei seguenti progetti, in quanto:

- 55.000,00 €: Studi di fattibilità – si procederà alla realizzazione a momenti, in quanto si è in attesa della definizione dei criteri per la selezione dei concorrenti al bando-trattativa privata.
- 55.000,00 €: Attività e Programma del Settore Economia – da decidere in sede di riunione di Giunta Esecutiva.
- 583.000,00 € riguardanti i progetti di integrazione del sistema di raffreddamento della Comunità degli Italiani di Capodistria, e la ristrutturazione della Comunità degli Italiani di Rovigno: entrambi i sodalizi hanno chiesto una proroga per la presentazione della documentazione necessaria all'avvio dell'iter per l'ottenimento del nulla osta a procedere. Nello specifico, la Comunità degli Italiani di Rovigno ha dichiarato che nell'aprile del 2008 si potrà dare l'avvio al progetto.
- Per quanto riguarda il progetto del Centro dell'Imprenditoria di Pirano "Sviluppo dell'imprenditoria della CNI in Slovenia" (127.160,00 € - Convenzione MAE-UI 2005) si è da lungo tempo in attesa del parere delle competenti rappresentanze diplomatico consolari.

**Il Direttore Amministrativo**  
**Orietta Marot**